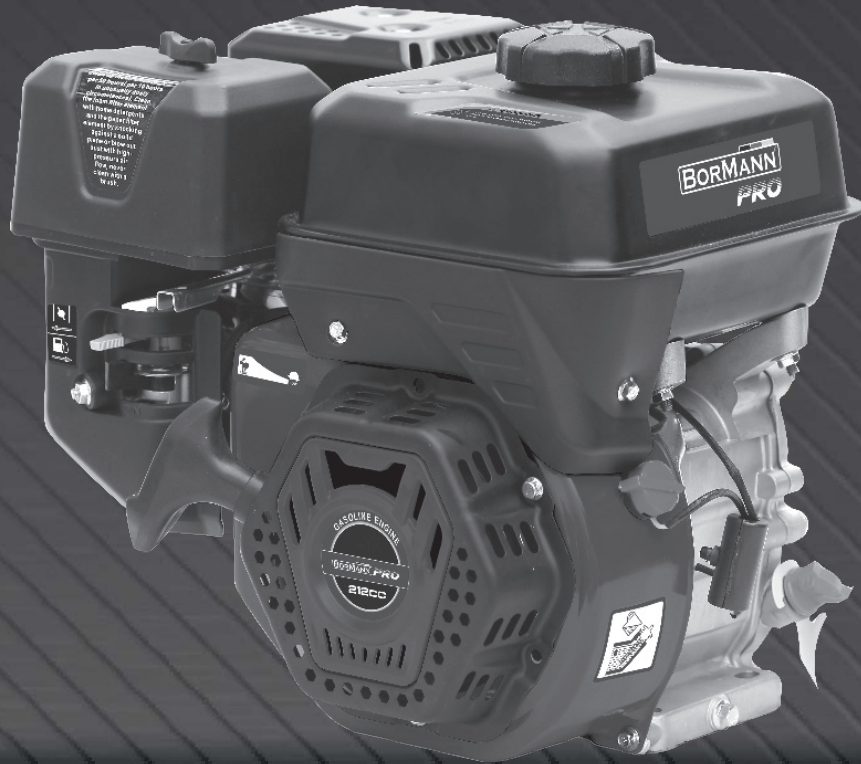


BORMANN[®] PRO

Built to last.



BGB2200

036296

EN User's manual

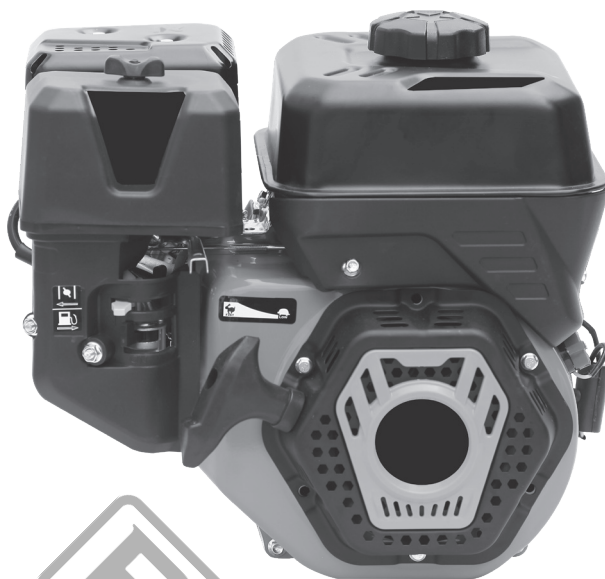
v2.2

EL Οδηγίες χρήσης



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





Technical Data

Model	BGB2200
Engine type	Single Cylinder, 4-Stroke (OHV) wedged
Bore x Stroke (mm)	70 x 50
Rated Power (hp/rpm)	7,0 / 3600
Max. Power (hp/rpm)	7,5 / 3600
Ignition System	T.C.I.
Fuel Tank Capacity (L)	4
Oil Tank Capacity (L)	0,6
Starting System	Recoil
Displacement (cc)	212
Air Filter	Oil bath type

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

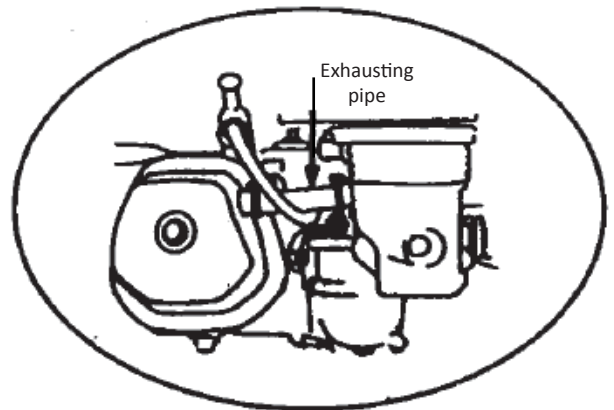
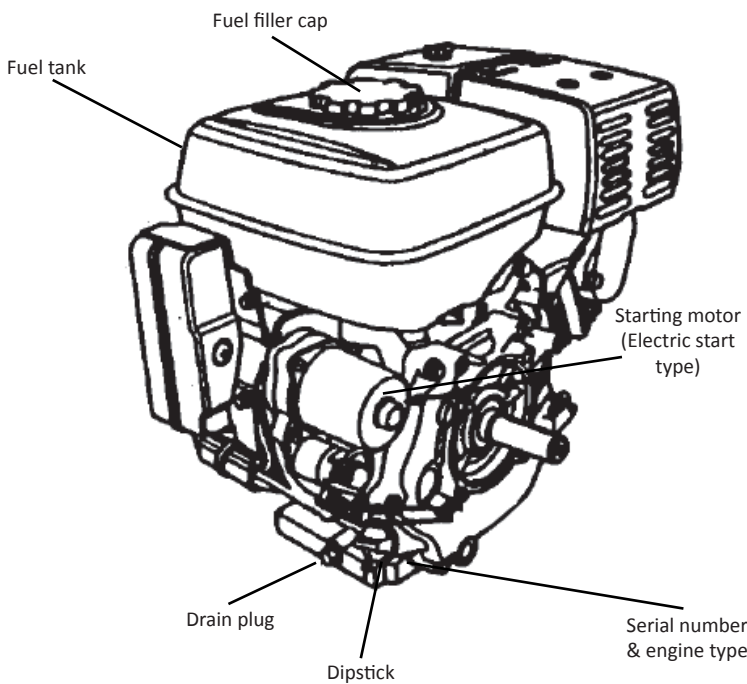
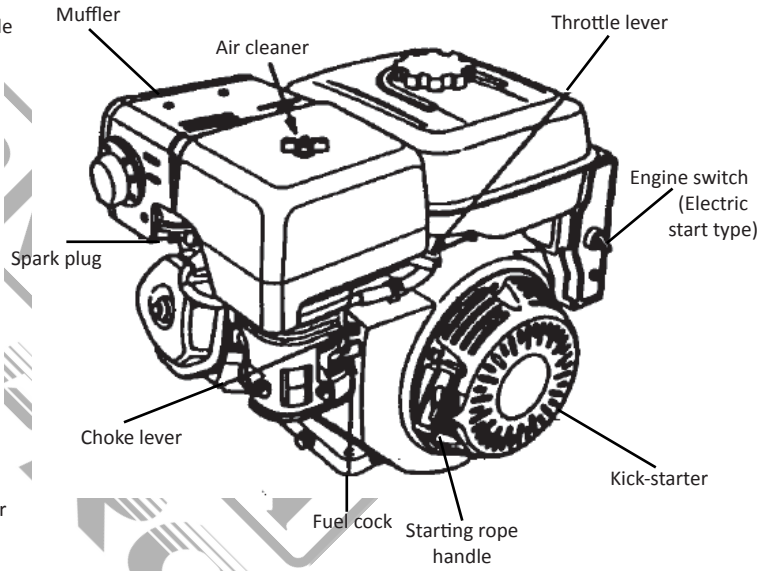
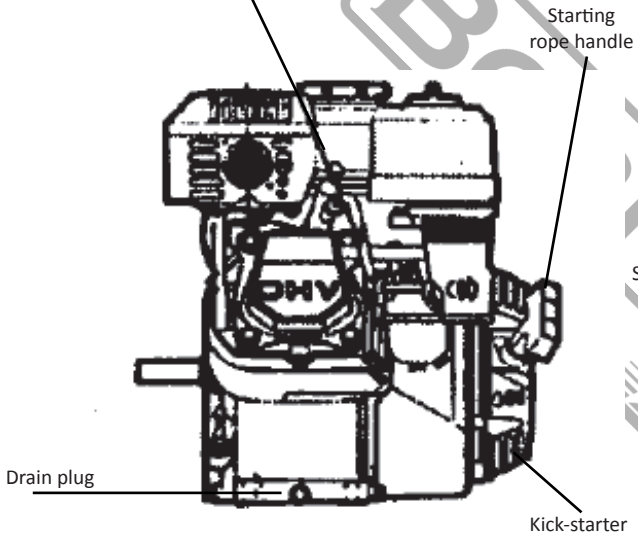
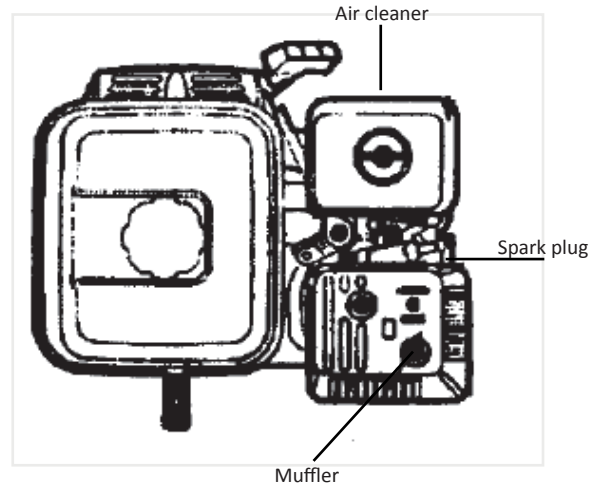
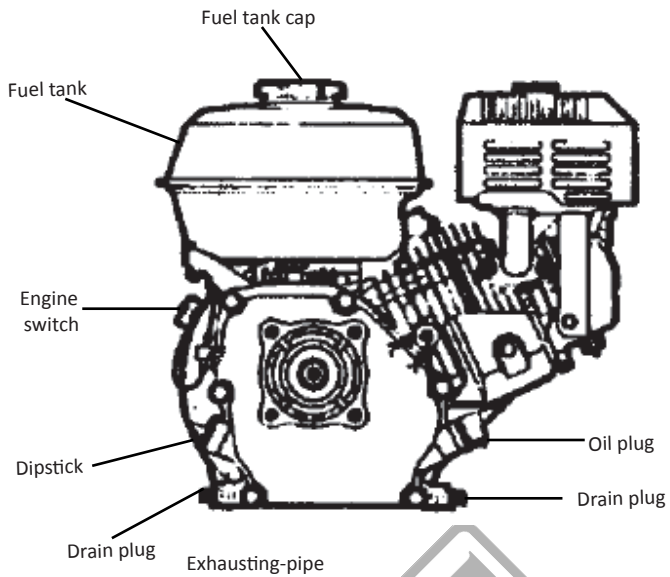
Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BGB2200
Τύπος κινητήρα	1 κύλινδρος / 4-χρονος (OHV) - με σφήνα
Εσωτερική Διάμετρος Κυλίνδρου x Διαδρομή Εμβόλου	70 x 50
Ονομαστική Ισχύς (hp/rpm)	7,0 / 3600
Μέγιστη Ισχύς (hp/rpm)	7,5 / 3600
Σύστημα Έναυσης	T.C.I.
Χωρητικότητα Δεξαμενής Καυσίμου (L)	4
Χωρητικότητα Δεξαμενής Ελαίου (L)	0,6
Σύστημα Εκκίνησης	με σχοινί
Όγκος Εμβολισμού (cc)	212
Φίλτρο Αέρα	Τύπου λουτρού ελαίου

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



Safety Precautions

WARNING: Before operating the engine, be sure to read and get familiar with the manual instructions carefully, otherwise we will not be responsible for personal injury or equipment damage. Please pay special attention to the following :

1. Running the engine in a well-ventilated place, keep it at least one meter away from building walls or other equipments, keep away from inflammables such as gasoline, matches and so on to avoid possibility of fire.
2. Keep the engine out of reach of children and pets to avoid accidents.
3. The operator of the engine must be specially trained.
4. Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. In the refueling places or where gasoline is stored, no smoking and any flames or sparks.
5. Don't fill the tank during the refuelling process in order to avoid any fuel spilling out. If there is spilled fuel around, be sure to clean it thoroughly before starting.
6. Locate the engine on a level-working platform to avoid fuel 's spilling out.
7. Make sure the fuel filler cap is tightened securely.
8. The exhaust muffler is very hot during running the engine even after the engine stops. Never touch it as you might get burned. Transport or store the engine with it cooling down entirely.

Battery Connection (electric - start type)

In the case that the specifications of the battery are 12V and more than 18A.h, connect its positive lead to the electromagnetic coil while connect its negative lead to engine mount strew, base screw or any place capable of grounding with the engine well. Make sure the battery leads are connected tightly and no corrosion is found. If any, eliminate it.

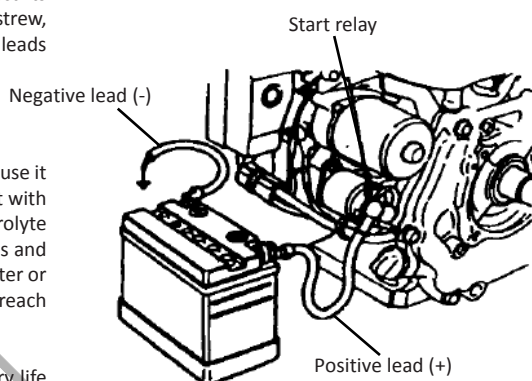
WARNING:

The battery may give off explosive gas, keep sparks, flames and cigarettes away. Charge or use it in an area with good ventilation. The battery contains sulphonic acid (electrolyte). Contact with skin or eyes may cause severe burns. Wear protective clothing and a face shield. If electrolyte gets in your skin, rinse with water; if gets in your eyes, rinse with water at least 15 minutes and call a Physician at once. Electrolyte is poisonous. If swallowed, drink large quantities of water or milk, and follow with milk of magnesia or vegetable oil and call a physician. Keep out of reach of children.

CAUTION : Do not add tap water to the battery instead of distilled water, or the battery life will be shortened.

Do not add distilled water over electrolyte upper level mark, or electrolyte will spill out to corrupt the engine parts. If so, be sure to wash them away with water.

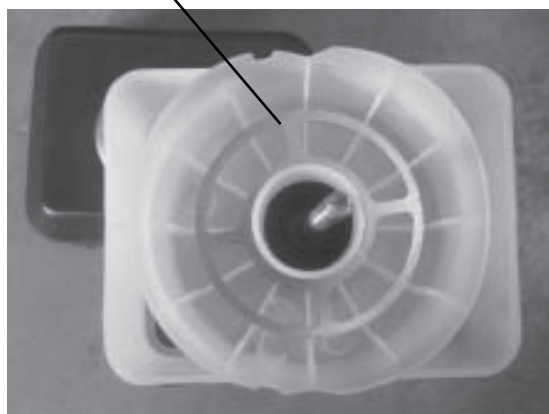
Make sure not to connect the battery leads in reverse order, or short-circuit or breaker's cutting may result.



The amount is shown as follows:

Air cleaner, oil bath type

Before use, add some clean oil into oil tank.



Inspection before operation

ENGINE OIL

CAUTION :

-Engine oil is a key factor in deciding the engine's Performance. Do not apply engine oil with additives or 2-stroke gasoline engine oil, as they haven't enough lubrication, which may shorten the engine's service life.

-Check the engine with it stopped on a level ground.

Engine oil recommended : SAE15W—40. As viscosity varies with regions and temperatures, so the lubricant has to be selected in accordance with our recommendation .

Check

1. Ensure that the engine is stopped on a level ground.
2. Remove the dipstick and clean it.
3. Reinsert the dipstick into the oil filler without screwing it, and check oil level.
4. If the oil level is too low , add the recommended engine oil up to the oil filler neck.
5. Reinstall the dipstick.

CAUTION: Run with insufficient engine oil may damage the engine severely.

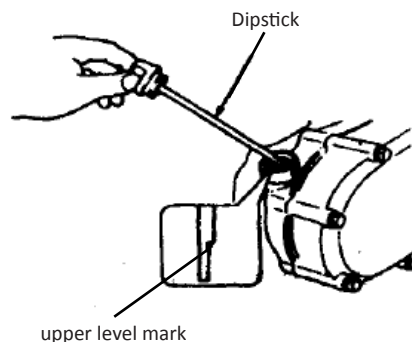
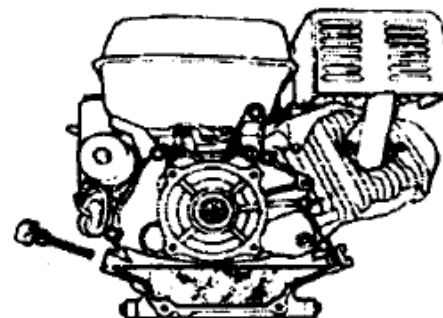
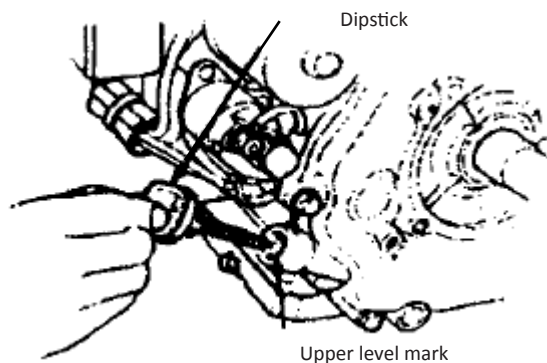
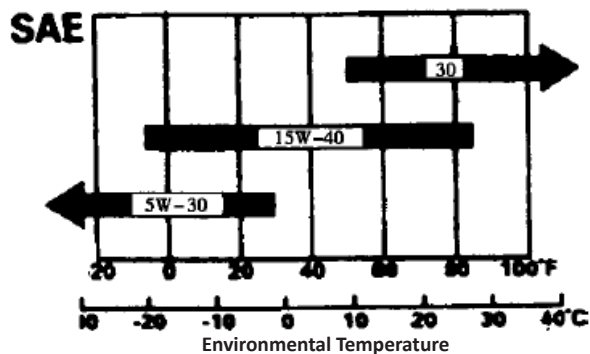
OIL IN THE REDUCTION GEAR BOX(only for the model equipped with it)
1/2 Reduction gear with an auto-centrifugal clutch.

Brand of the box oil is the same as that of engine oil.

Oil capacity: 0.3 liters for 173F and 177F and 182F and 188F, 0.51 liters for 168F and 168F—11.

Check the oil lever in the following order.

1. Remove the dipstick and clean it.
2. Reinsert the dipstick without screwing it in , and then check oil level.
3. If the oil level is too low, add the recommended engine oil until it arrives the upper level mark .
4. Reinstall the dipstick.



Air Cleaner

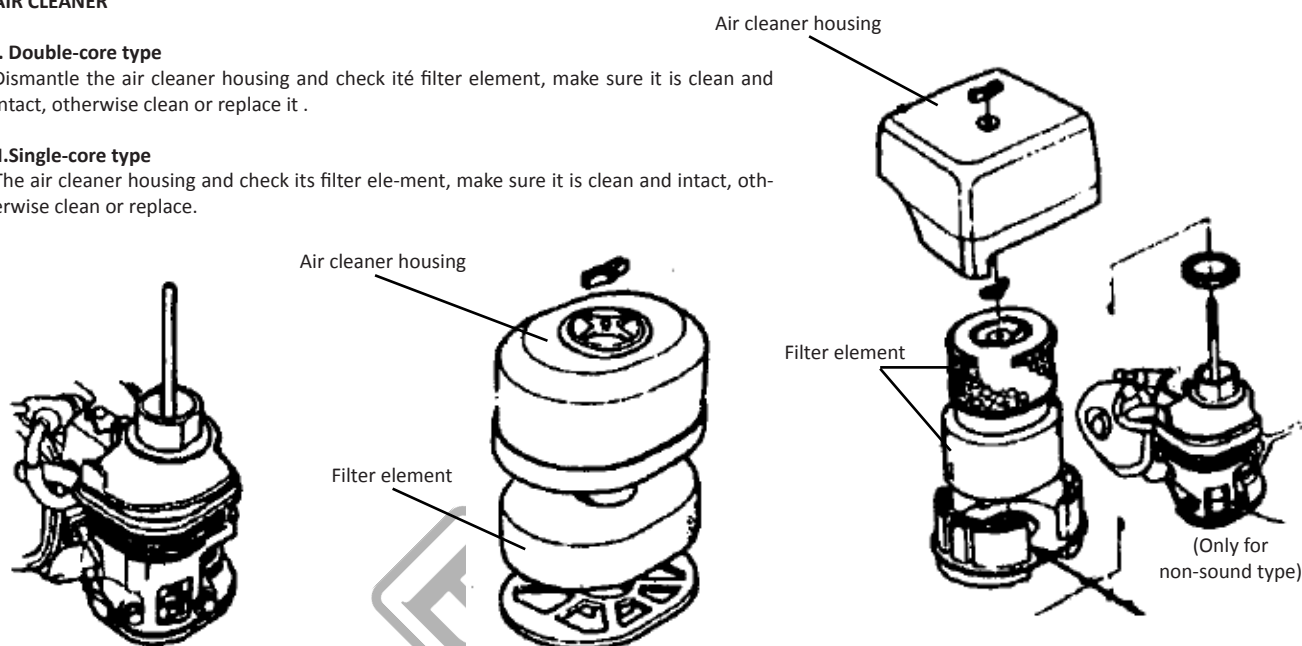
AIR CLEANER

I. Double-core type

Dismantle the air cleaner housing and check its filter element, make sure it is clean and intact, otherwise clean or replace it .

II. Single-core type

The air cleaner housing and check its filter element, make sure it is clean and intact, otherwise clean or replace.



III. Dust-collecting type

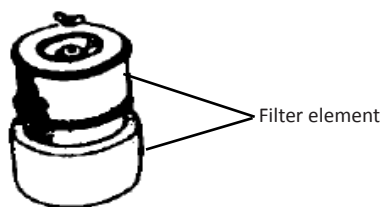
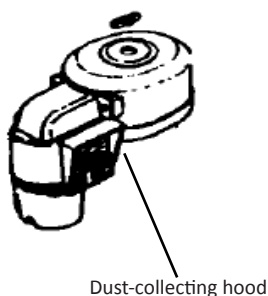
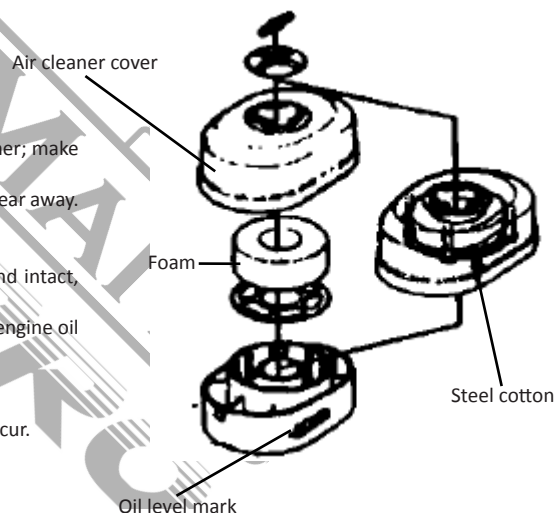
1. Dismantle the dust-collecting hood and check the filter element of the air cleaner; make sure it is clean and intact ,otherwise clean or replace.
2. Check whether there is any dust or dirt inside the dust-collecting hood, if any, clear away.

IV. Oil bath-type

1. Dismantle the air cleaner housing and check its core, make sure it is clean and intact, otherwise clean or replace.
2. Check oil level and oil quality. If the oil level is too low ,add the recommended engine oil up to oil level mark.

CAUTION:

Never run the engine without an air cleaner, or severe wear of the engine may occur.



Fuel and fuel tank

Fuel

The engine must apply unleaded gasoline with an octane number over 86. Using unleaded gasoline will decrease the possibility of producing carboll deposit and will prolong the engine 's service life. Never apply used or polluted gasoline or a mixture of gasoline with engine oil. Make sure the fuel is free of dirt and water.

Gasoline Containing Alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (fuel blend), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by the company. There are two types of "gasohol" . One contains ethanol, and the other contains methanol. Neither gasoline containing more than 10% ethanol nor 5% methanol is allowed to be used. If methanol content in the fuel blend exceeds 5%. it may bring bad effect on the engine performance, besides, it may damage metals, rubber and plastic parts.

CAUTION: Handle fuel with care because it changew plastic and painted surface. It is normal when you hear occasionally lightyspark knock or pinking with the engine running under heavy load.

If "spark knock" or "pinking" occurs at a steady speed under normal load, change brand of gasoline; it Such phenomena still happens, consult your dealer for help, otherwise the engine may be damaged.

Fuel Tank

Fuel tank capacity according to specifications.

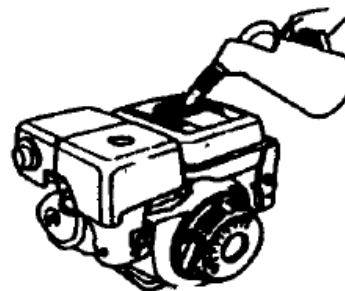
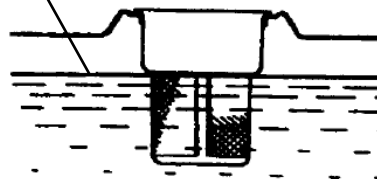
Check

1. Remove the fuel filler cap and check fuel level. 2. If the fuel level is too low, refuel the tank. Remember adding fuel not over the fuel filler shoulder.

WARNING:

Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refueling in a well-ventilation area with the engine stopped. Do not smoke and allow flames or sparks in the area where gasoline is stored or where the fuel tank is refueled. DO not overfill the tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the feel tiller cap is setting back securely. Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine. Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of fuel vapor. Keep out of reach of children.

Fuel upper level

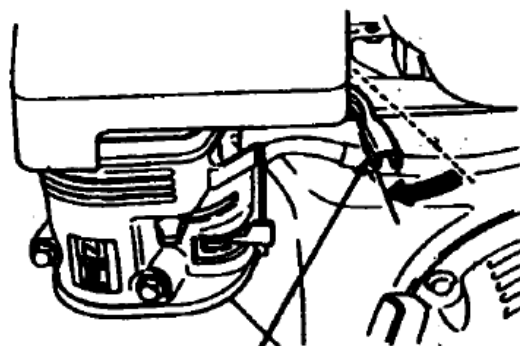
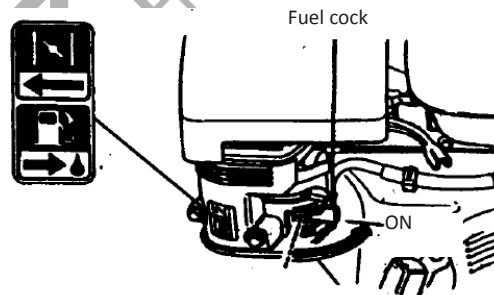
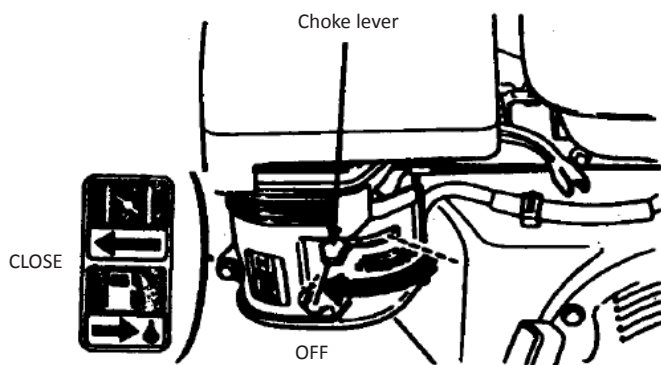


Starting the engine

1. Push the fuel cock to "ON".

2. Push the choke lever to "CLOSE".

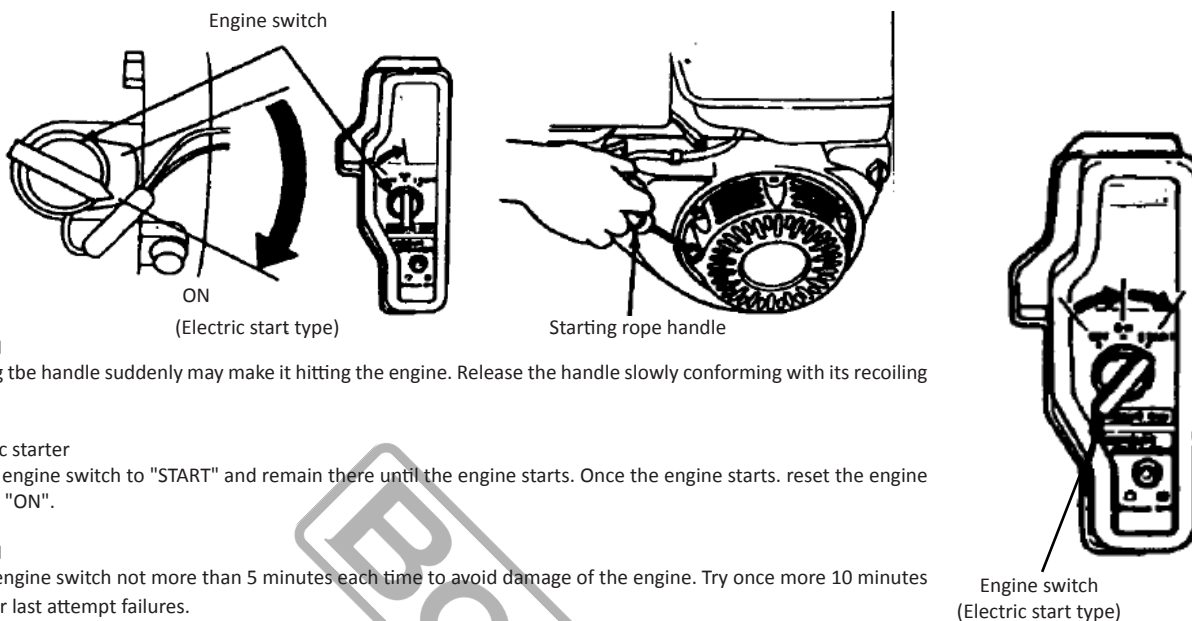
NOTE: if the engine is hot, closing the choke is unnecessary.



3. Move left the throttle lever a little.

4. Start the engine as follows:

a. Hand-operated kick-starter. Push the engine switch to "ON". Pull slightly the starting rope handle up until feeling anti-action , and then make a rapid pull.



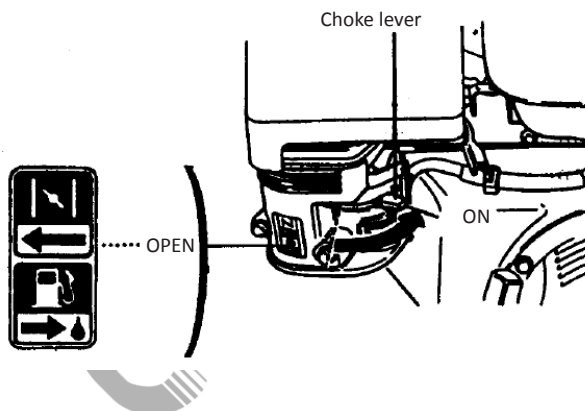
CAUTION
Releasing the handle suddenly may make it hitting the engine. Release the handle slowly conforming with its recoiling force.

b) Electric starter
Push the engine switch to "START" and remain there until the engine starts. Once the engine starts, reset the engine switch to "ON".

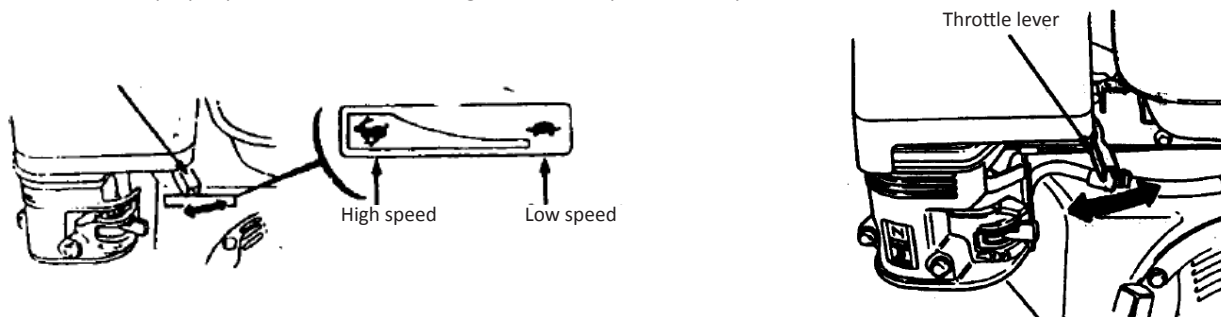
CAUTION
Use the engine switch not more than 5 minutes each time to avoid damage of the engine. Try once more 10 minutes later after last attempt failures.

Running the engine

1. Preheat the engine and push back the choke lever to "OPEN".



2. Set the throttle lever in proper position to ensure the engine runs at required velocity.



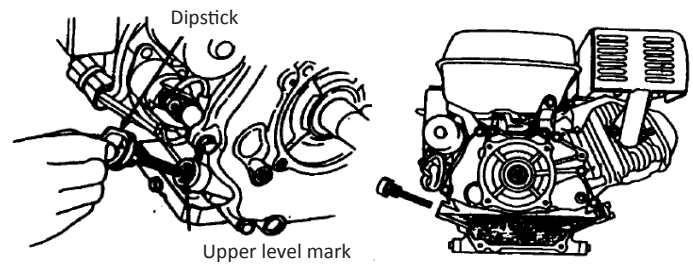
Engine oil alarm

The engine oil alarm is designed to function when the engine oil in the crankcase is insufficient. Lack of engine oil may damage the engine. Once oil level in the crankcase is too low, the engine oil alarm will stall the engine automatically to make it free of damage while the engine switch is still at "ON".

CAUTION:

If cannot restart the engine, check the engine oil level first before go to other check items. BREAKER (Electric-start type).

The breaker will cut off automatically to protect the charging circuit of the battery in the case that short circuit or incorrect connection of the battery poles occurs. The green indicator in the breaker will jump out with the circuit cutting off. After finding troubles and troubleshooting, depress the breaker button to tun the breaker on.



Operating on mountainous areas

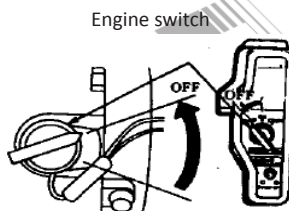
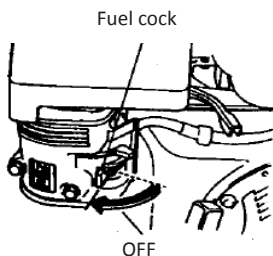
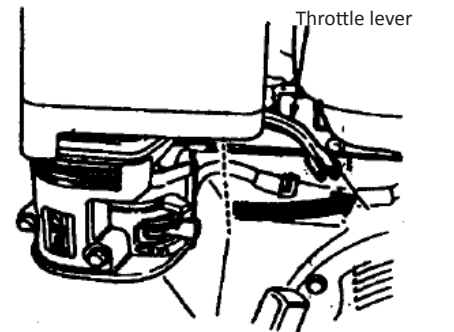
On mountainous areas, the standard mixture ratio is relatively too big so the engine performance may be impaired while the fuel consumption may increase, besides, too big mixture ratio will pollute the spark plug to result in starting the engine difficultly. This' problem can be solved by amending the carburetor technological status. If always using on highlands with a height above sea level of 1800 meters, ask your dealer for doing the job. However, the engine power will decrease by about 3.5% with every 305 meters up in height.

CAUTION : Amended engine applicable to highlands may be damaged seriously in area below altitude of 1800 meters for overheating, because its mixture ratio is too small tor operation in low altitude area. In the case, ask your dealer to recover the engine to its normal technical status.

STOP

In emergency, push the engine switch to "OFF" to stall the engine; to stop it in normal, do as follows:

1. Push right the throttle lever to the bottom.
2. Push the engine switch to "OFF".
3. Set the fuel cock to "OFF".



CAUTION: Sudden stopping at high speed under heavy load is forbidden, otherwise damage will result.

Exhaust control system

With the engine running, carbon monoxide, oxide of nitrogen and hydrocarbon will produce, and in certain conditions, oxide of nitrogen and hydrocarbon will react chemically each other to make smoke while carbon monoxide is toxic, so exhaust control of them is very important. The company decreases the exhaust emissions by introducing poor-fuel carburetors and other devices into the engine to solve the problem. To keep the exhaust of your engine with in the standard exhaust emission, pay attention to the following :

1. Maintenance

maintain the engine periodically in accordance with the maintenance schedule in the manual. The aintenance schedule is made out on the base of normal use in normal conditions, if using under heavy load, dusty or wet circumstances or in high temperature, service of -the engine should be done more often.

2. Replacement of Parts

We recommend that you should choose such parts which are manufactured by the company or equivalent to these in quality as replacement ones. Replacement without so high quality as the original ay the exhaust conbrol systan in effectiveness.

3.Modifying

Modifying the exhaust control system may make actual exhaust emissions exceeding statutory limit values. Illegal modifications as such:

- a) Dismantle or modify any part of air intake or exhaust system.
- b) Modify or take off speed - adjusting connection device or speed adjustment device to result in the engine's running beyond the set parameters.

4. Problems affecting exhausting emissions

- a. Difficult starting or difficult stopping.
- b. Unstable idling.
- c. Give off black smoke or too much fuel consumption.
- d. Poor ignition sparks or sparks returned.

Once you find any of the above problems, contact your dealer for help.

Maintenance

Maintenance Schedule

Item		Frequency	Each time	First month or 20hrs	Each seasons or 50hrs	Every 6 months or 100 hrs	Each year or 300 hrs
Engine Oil	Oil Level Check		✓				
	Replace			✓		✓	
Reduction gear oil	Oil level check		✓				
	Replace			✓		✓	
Air cleaner	Check		✓				
	Clean				✓1	✓1*	
	Replace						✓**
Deposit Cup	Clean					✓	
Spark plug	Clean, adjust					✓	
	Replace						✓
Spark eliminator	Clean					✓	
Idling	Check-adjust						✓2
Valve clearance	Check-adjust						✓2
Fuel tank & fuel filter	Clean						✓2
Fuel supply line	Check						Every two years (do a replacement if necessary)

Caution:

Use only parts from the company or equivalents in quality; otherwise engine damage may result.

Note:

*: only for inside-ventilating double-core carburetors.

** : only for paper core air cleaners. Every two years or 600 hours later for dust collecting air cleaners.

1: More often than that in the schedule if in dusty circumstances.

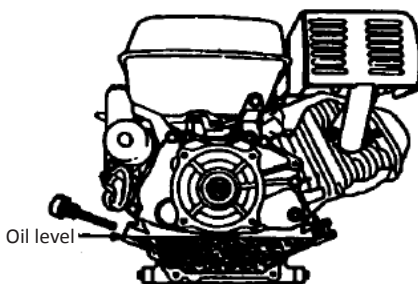
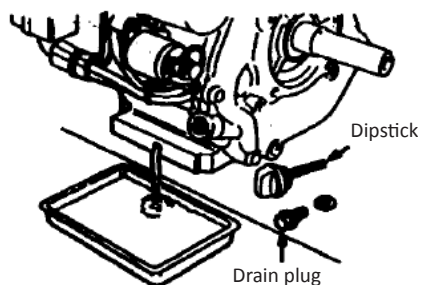
2: Should be done by your dealer unless you are specially trained and well equipped with tools.

WARNING:

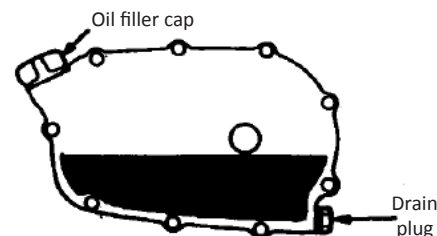
Stall the engine before service. If service is required with the engine running, be sure to keep good ventilation in the area. The exhaust emissions from the engine contain toxic carbon monoxide, inbreathing of it may result in injury and even death.

Replacement of engine oil

(Engine oil)



(Engine oil in the reduction gear box)



CAUTION:

Air guide

A still hot engine is helpful to drain out the engine oil in the crankcase rapidly and entirely.

1. Turn off the oil filler cap and drain plug to drain engine oil thoroughly. Reinstall the drain plug and screw in securely.
2. Fill the specified engine oil up to the upper level mark.
3. Reinstall the oil filler cap.

Engine oil capacity in the reduction gear box is 0,3 / 0,5 litres, engine oil capacity in the crankcase is 0,6 / 1.1. litres.

NOTE:

Do not dump oil containers or discarded engine oil into rubbish boxes or onto the ground. For the sake of environmental protection, we suggest you take in discarded engine oil with a closed container and bring to local recycling station.

SERVICE OF AIR CLEANER

A dirty air cleaner may block enough air's flowing into the carburetor. To keep the the carburetor in good working conditions, please service the air cleaner periodically. If operating the engine in extremely dusty area, the job should be done more often.

WARNING:

Never clean the air cleaner core in gasoline or low flash-point detergents, or explosion may happen.

CAUTION:

Never run the engine without an air cleaner, or air with dirt and dust may enter the engine and speed the engine's wear.

Unscrew the wing nut, dismantle the air cleaner housing. Check if the two cores are damaged, if so, replace it with a new one.

a) Foam filter element: clean with home detergents and warm water (or non-flammable or high flash-point cleansing solvents) and dry up, then soak in clean engine oil until saturated. Squeeze out excess oil, otherwise, the engine will discharge smoke in starting stage.

b) Paper filter element: knock the core against a solid plane to get rid of accumulated dust or blow out dust from inside to outside with high-pressure air flow (not more than 30 psi) . Never clean with a brush, as brushing may force the dust into the core fiber. If the core is extremely filthy , replace it with a new one.

Dust-collecting type

1. Unscrew the wing nut, dismantle the air cleaner housing, check if the two cores are damaged, if so, replace it with a new one.

a) Foam filter element: clean with some detergents and warm water or non- flammable or high flash-point cleansing solvents) and dry up, then soak in clean engine oil until saturated. Squeeze out excess oil, otherwise, the engine will discharge smoke in starting stage.

b) Paper filter element : knock the core against a solid plane to get rid of accumulated dust or blow out dust from inside to outside with high-pressure air flow (not more than 30 psi) w.Never clean with a brush, as brushing may force the dust into the core fiber. If the core is extremely filthy, replace it with a new one.

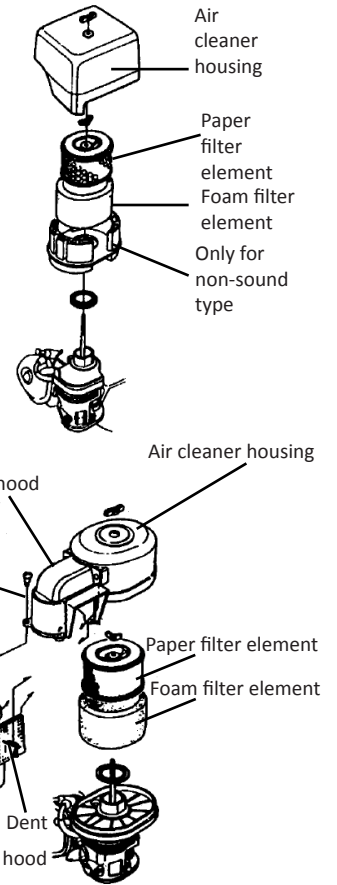
2. Clean the dust-collecting hood: screw off the three special semi-round screws and remove the hood, wash parts with water and then dry up. Reinstall the hood.

CAUTION :

- **When reinstalling the dust collecting core air cleaner, make sure to embed the fin on the pre-air cleaner hood in the dent in the dust — collecting hood.**
- **Install the air guide in correct order.**

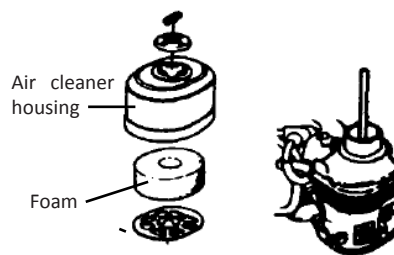
Single-core type

1. Remove the wing nut and air cleaner housing. and take out the filter element.
2. Clean with home detergents (or high flash-point cleansing solvents) and warm water, and dry up.
3. Soak in clean engine oil until saturated; squeeze excess oil, or the engine will exhaust smoke in starting stage.
4. Reinstall the filter element and air cleaner housing.



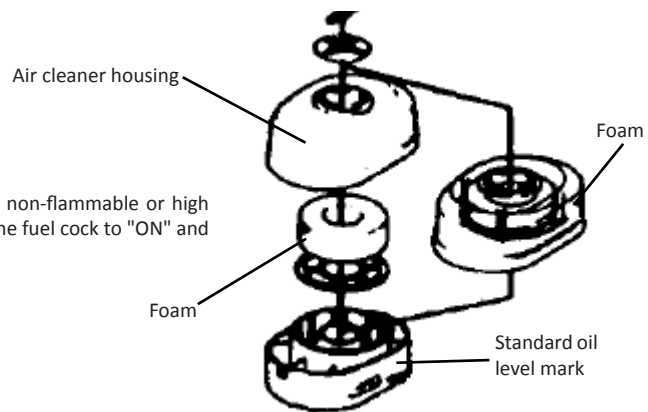
Oil bath type

1. Remove the nut and air cleaner housing, and take out the filter element.
2. Clean with home detergents (or high flash-point cleansing solvents) and warm water, and dry up.
3. Soak in clean engine oil until saturated. Squeeze excess oil, or the engine will discharge smoke in starting stage.
4. Empty the air cleaner housing of oil. Clear away the dust inside with non-flammable or high flash-point cleansing solvents, and dry it up.
5. Fill the air cleaner housing with the specified engine oil up to the standard oil level mark.
6. Reinstall the air cleaner.

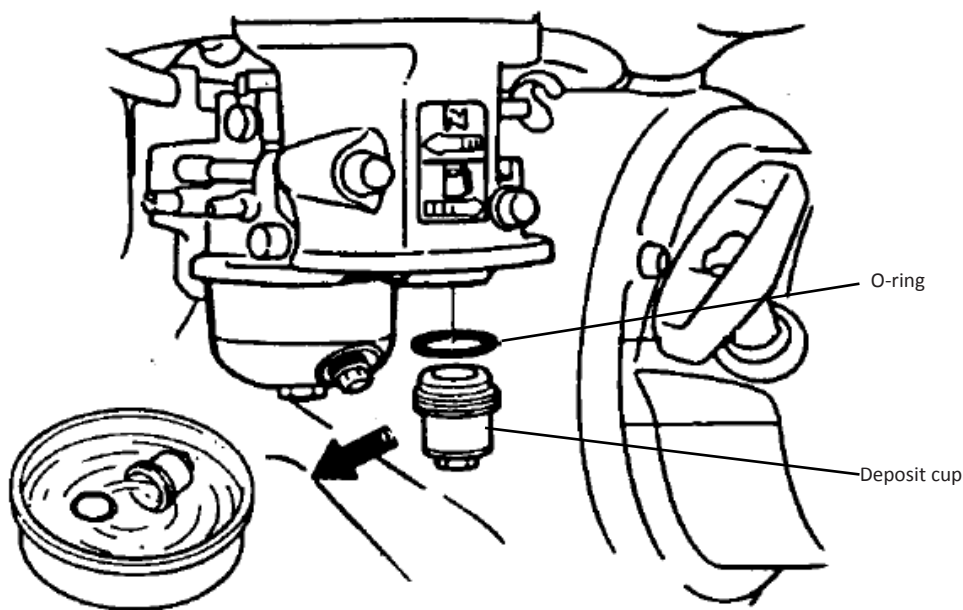


WASHING OF DEPOSIT CUP

Set the fuel cock at "OFF", disconnect the deposit cup and O-ring. Wash in non-flammable or high flash-point cleansing solvents, and then try them up, at last, reinstall it. Set the fuel cock to "ON" and check for leaks.



WARNING



- Gasoline is extremely flammable and explosive in certain conditions. Keep cigarette, sparks and open flames away.
- After reinstalling the deposit cup, make sure the area around the engine is dry enough.

SPARK PLUG

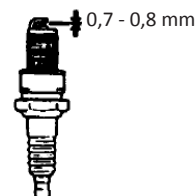
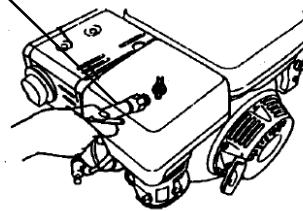
Spark plug type: BPR6ES(NGK) or NHSp LD F6RTC

Proper spark plug clearance ensure the engine's normal running under no deposit around the spark plug.

Warning: Be careful not to touch the muffler during or just after running the engine.

1. Remove the spark plug cap.
2. Clear away dirt around the spark plug base.
3. Dismantle the spark plug with a spark plug wrench.
4. Clean with a steel brush. If the insulator is damaged, replace the spark plug instead.
5. Measure the spark plug clearance with a feeler. The clearance should be 0,7 ~ 0,8 mm. If adjustment is necessary, bend the side electrode carefully.
6. Check if the spark plug gasket is in good conditions, or replace with a new one. Screw on the spark plug to the bottom first by hand and then screw in by a spark plug wrench. if a new spark plug is used, twist 1/2 more turns after impacting the gasket, if reinstall the original one, just twist 1/8 - 1/4 more turns.

Spark plug wrench

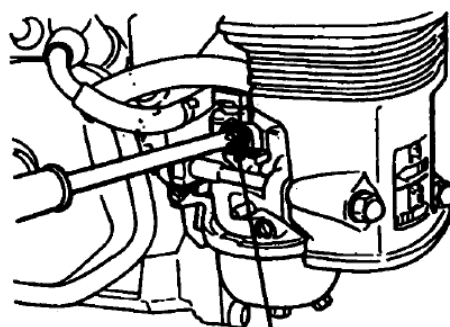


CAUTION :

- Spark plug wrench
- The spark plug must be tightened securely, or it may become very hot to damage the engine.
- 'Only use recommended spark plug or the equivalent. Incorrect heat range of the spark plug may damage the engine.

CARBURETOR IDLING ADJUSTMENT

1. Start and preheat the engine until arriving at the normal working temperature.
2. Obtain standard idling by adjusting the throttle fixing screw under the engine's idling. Standard idling: 1700± 150rpm



Throttle fixing screw

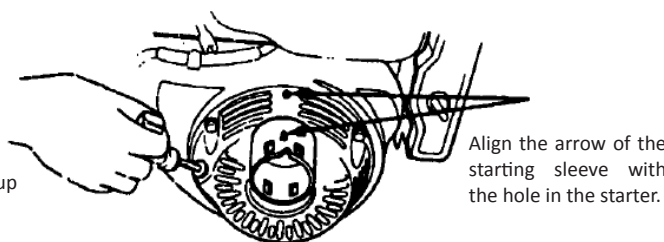
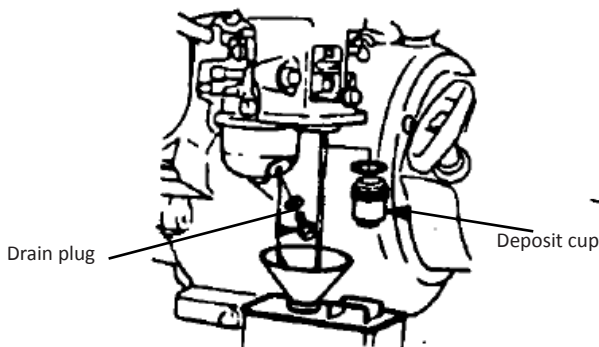
TRANSPORT, STORAGE AND REMOVAL FROM STORAGE

- ✓ **Transport**
Transport with the fuel cock turned off. Transport or store the engine when it is cool so as to avoid getting burns or fire.

CAUTION:
Do not incline the engine so as to avoid fuel's spill. Spilled fuel or fuel vapor may ignite to cause fire.

- ✓ **Storage**
If the engine is not kept in use for a long time, be sure to store it properly. Make sure the storage area is dry and free of dust.

1. Replace engine oil.
2. Disconnect the spark plug. Fill about a spoon of fresh engine oil from the spark plug mount hole into the cylinder. Crank the engine up to distribute engine oil evenly. Reinstall the spark plug.
3. Pull the starting rope slowly until feeling a slight anti-action, and then keep pulling it so as to align the arrow of the starting sleeve with the hole of the starter. At this time, both the inlet and outlet valves are closed so help prevent the engine inside from rusting.
4. Electric starter: disconnect the battery and store in dry and cool area. Charge once every month.
5. Cover the engine so keep dust away.



Align the arrow of the starting sleeve with the hole in the starter.

Removal from Storage

Before reusing, service the engine in accordance with the instruction of the table.

Storage Time	Service Item
Within one month	None
One - two months	Drain out original fuel of the fuel tank and refuel
Two month - one year	Drain out original fuel of the fuel tank and refuel Drain out fuel in the carburetor 1 Empty the deposit cup 2
Above one year	Drain out original fuel of the fuel tank and refuel Empty the fuel cup in the carburetor 1 Empty the deposit cup 2

(1)Screw off the drain plug and drain out fuel in the carburetor.

(2)Turn off the engine switch first,disconnect the deposit cup and empty it. Note: for the sake of environmental protection, we recommend to fill the discarded fuel into a closed container and bring to local recycling station. Never pour freely -

WARNING:

Fuel is extremely flammable and explosive under certain conditions. Keep cigarette, open flames and sparks away from operating site.

Troubleshooting

I. Difficulty starting with the engine

1. By using kick-starter

Problem	Cause	Remedy
1. Not normal cylinder compression 2. Not normal spark plug spark 3. Fuel system functionality 4. Fuel supply not smooth or no fuel smooth	Not enough fuel in fuel tank Air vent in the fuel filler cap is clogged Fuel cock is clogged Improper or clogged main oil flow hole Need valve is not closed properly or start hole clogged Float is damaged or sticking	Fill fuel, open fuel cock Dredge air vent Clean first and then dredge Readjust or clean, blow to get through Dismantle needle valve and repair, clean, blow to get through Repair float
1. Not normal cylinder compression 2. Not normal spark plug spark 3. Fuel system functionality 4. Fuel supply not smooth or no smooth fuel	Fuel is too filthy or deteriorated There is water in fuel Too much fuel in engine Wrong fuel brand	Replace Replace Drain extra fuel, dry up spark plug electrodes Select proper fuel brand corresponding with the requirements.
1. Not normal cylinder compression 2. Not normal fuel supply 3. Normal high - pressure coil spark 4. Spark plug is in bad conditions	Too much carbon deposit and dirt around electrodes Electrodes or insulators are seriously damaged Improper electrodes gap	Clear dirt or any deposits Replace spark plug Adjust to proper value
1. Not Normal cylinder compression 2. Not normal fuel supply 3. No high pressure coil spark 4. Not normal spark plug function	High pressure coil is damaged Ignition coil is damaged Magneto loses magnetism	Replace Replace Replace
1. Poor cylinder compression 2. Not normal fuel supply 3. Not normal ignition	Piston ring is worn or over wear limit Piston ring is broken Piston ring is sticking Spark plug not installed, tightened / without gasket Air leakage between cylinder block & cylinder head	Replace Replace Clear up carbon fouling Tighten with a gasket in Check cylinder gasket and the flatness of the surface by which cylinder block contacting with cylinder head, tighten cylinder head bolts in stipulated order to stipulated torque.

WARNING:

- When testing the spark plug never hold the high voltage wire of the spark plug with wet hands.
- Make sure there is not spilled fuel outside the engine and that the spark plug isn't dipped with fuel.
- To prevent fire, keep sparks far away from the spark plug mount hole.

2. Low Gasoline Engine Power Output

Problem	Cause		Remedy
When turning throttle greater, speed increase responds slowly or speed is decreased or even engine stops running.	Ignition system	Incorrect ignition time	Readjust ignition advance angle
		Air in fuel line or fuel line clogged	Exhaust air or dredge fuel line
	Fuel supply system	Main oil flow hole is not adjusted properly	Readjust
		In carburetor, needle valve hole and main oil flow hole clogged	Clean and blow to get through
	Fuel cock is clogged up	Clean, replace damaged part	
	Too much carbon deposit in combusting chamber	Clear away	

3. Gasoline engine cannot run smoothly

Problem	Cause	Remedy
Engine is pinking	Piston, cylinder or piston ring is worn excessively Piston pin and piston pin hole are worn Tie rod small head is worn excessively Roller bearing for crankshaft main shaft is worn	Replace worn parts Replace piston or piston pin Replace tie rod Replace roller bearing
Abnormal combustion	Engine is too hot Too much carbon deposit in combustion chamber Improper gasoline brand or low gasoline quality	Shoot trouble Clear away Replace with qualified gasoline
Engine cannot start because of spark lacking	There is water in float chamber Improper spark plug electrodes clearance	Clean Adjust

4. Engine stops suddenly when running

Problem	Cause		Remedy
Stops suddenly when running	Fuel supply system	Fuel is used up Carburetor is clogged Float is leaking Needle valve sticks	Refill fuel Check fuel line and dredge Repair Dismantle float chamber & eliminate it
	Ignition system	Spark plug is struck through, or short circuited by carbon deposit	Replace spark plug

5. Gasoline engine is excessively hot

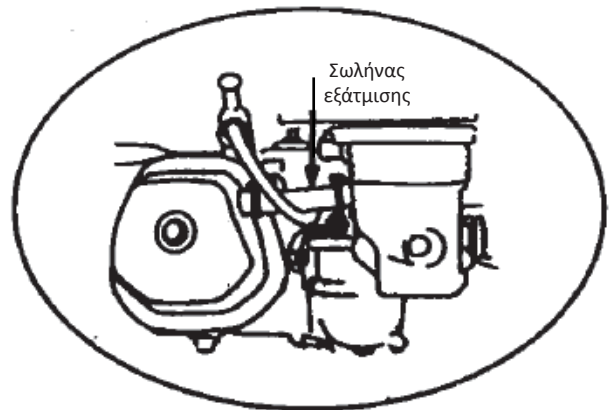
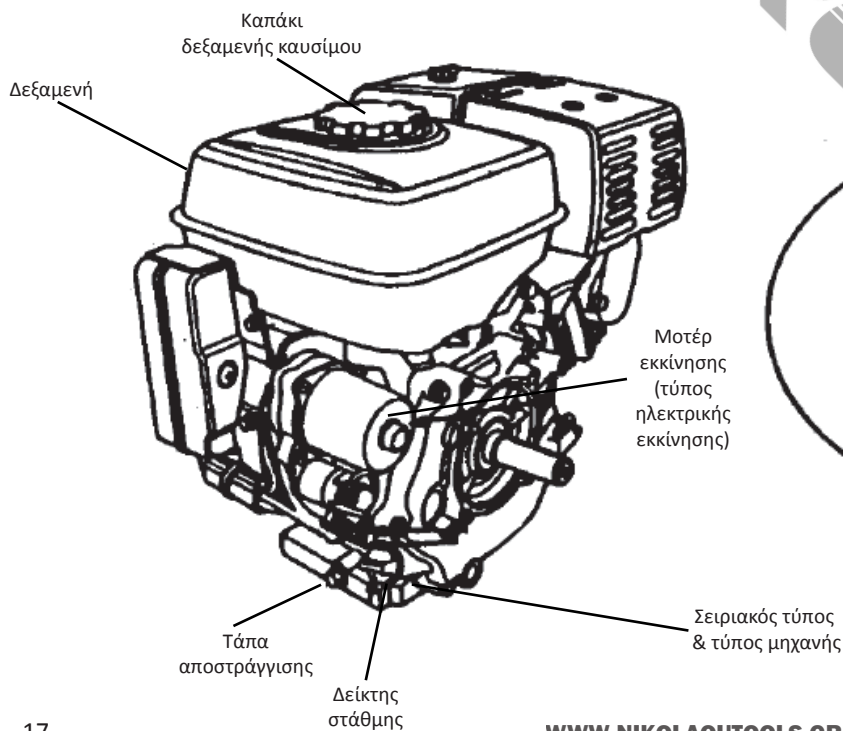
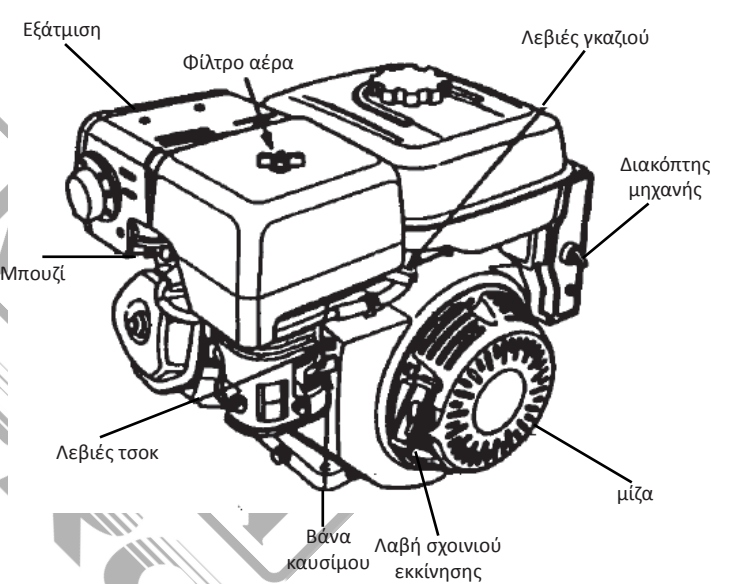
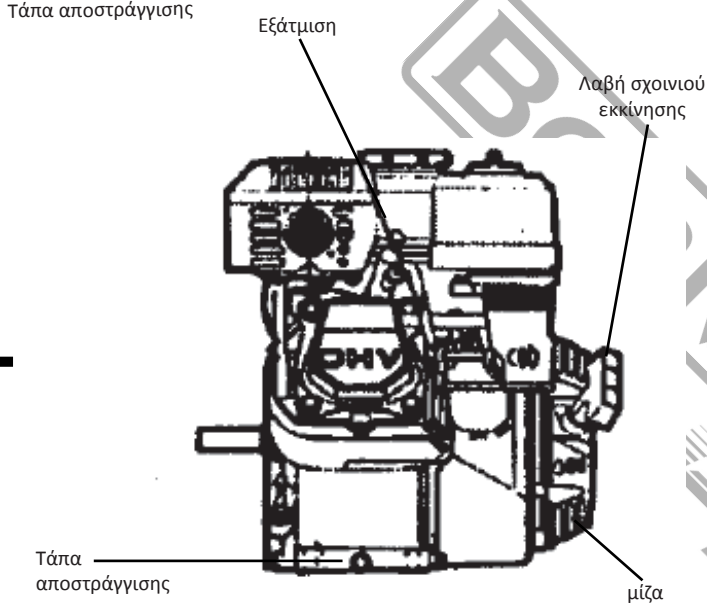
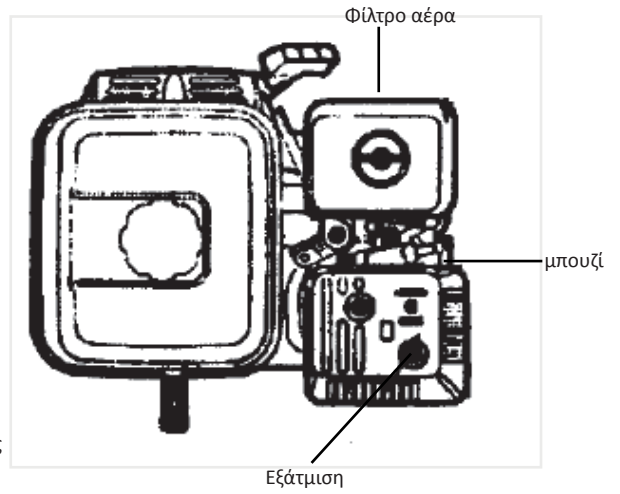
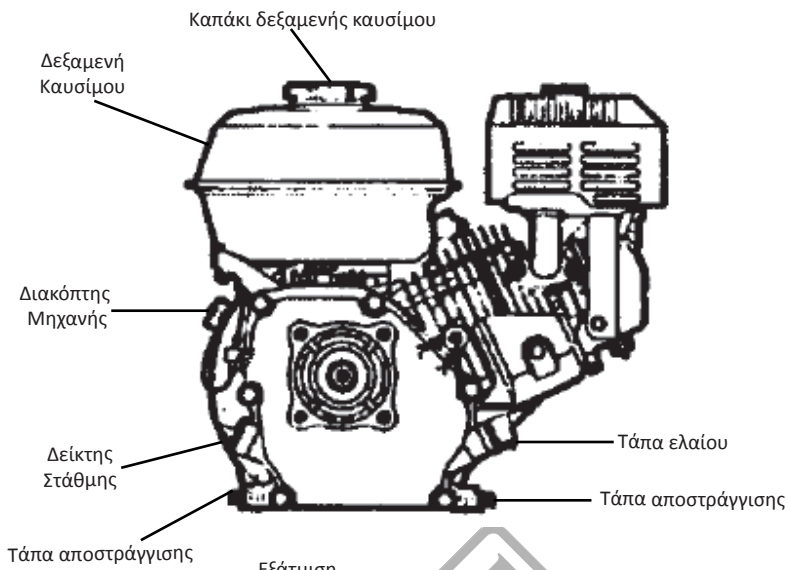
Problem	Cause	Remedy
Gasoline engine is excessively hot	Improper ignition time Insufficient fuel supply Exhaust pipe is blocked up Flow guard is leaking Dirt or something like this fill up among air cooling fins Cooling fan is loosen, losing function Tie rod deformation makes piston and cylinder bushing side wear	Adjust ignition advance angle properly Refill engine oil Dredge exhaust pipe Repair damaged part Clear away dirt Reinstall well Replace tie rod

Note: the gasoline engine should run under a certain temperature. Generally, permitting temperature at the flow guard outlet is between 80 - 110 °C, while the temperature of the crankcase is about 60 °C under the magneto. If the temperature surpasses the limits it is an indication that the gasoline engine is excessively hot.

6. Abnormal noise when the engine is running

Problem	Cause	Remedy
There is noise of beating	Piston, piston ring or cylinder is worn Tie rod or piston pin and piston pin hole is worn Crankshaft main bearing is worn Piston ring is broken	Replace the worn Replace the worn Replace Replace
Metallic type noise	Too much carbon deposit in combustin chamber Too small electrode clearance of spark plug Engine is flooded with fuel Improper fuel brand Engine is excessively hot	Clear away carbon deposit Adjust electrode clearance properly Check relative parts such as carburetor Replace fuel Find the cause and eliminate it
Other type of noise	Improper valve clearance Fly wheel is not connected with crankshaft tightly	Readjust valve clearance properly Connect tightly





Θέματα ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη λειτουργία του κινητήρα, φροντίστε να διαβάσετε και να εξοικειωθείτε προσεκτικά με τις οδηγίες του εγχειριδίου, διαφορετικά δεν θα είμαστε υπεύθυνοι για σωματικές βλάβες ή ζημιές στον εξοπλισμό. Παρακαλούμε δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα :

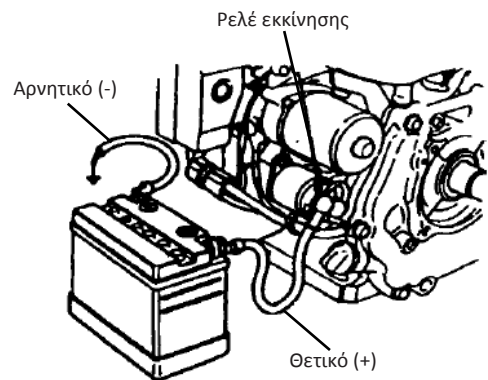
1. Λειτουργείτε τον κινητήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο, κρατήστε τον τουλάχιστον ένα μέτρο μακριά από τοίχους κτιρίων ή άλλο εξοπλισμό, κρατήστε τον μακριά από εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, σπρίττα κ.ο.κ. για να αποφύγετε την πιθανότητα πυρκαγιάς.
2. Κρατήστε τον κινητήρα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα για να αποφύγετε ατυχήματα.
3. Ο χειριστής του κινητήρα πρέπει να είναι ειδικά εκπαιδευμένος.
4. Ανεφοδιάζετε με καύσιμα σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας. Στους χώρους ανεφοδιασμού ή όπου αποθηκεύεται βενζίνη, απαγορεύεται το κάπνισμα και οποιαδήποτε φλόγα ή σπινθήρας.
5. Μην γεμίζετε πλήρως το ρεζερβουάρ κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού προκειμένου να αποφύγετε τυχόν διαρροή καυσίμου. Εάν διαρρεύσει καύσιμο γύρω σας, φροντίστε να το καθαρίσετε καλά πριν από την έναρξη λειτουργίας της μηχανής.
6. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε μια επίπεδη πλατφόρμα εργασίας για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου.
7. Βεβαιωθείτε ότι η τάπα πλήρωσης καυσίμου είναι καλά σφιγμένη.
8. Η εξάτμιση είναι εξαιρετικά ζεστή κατά τη λειτουργία του κινητήρα, ακόμη και μετά το σταμάτημα του κινητήρα. Μην την αγγίζετε ποτέ, καθώς μπορεί να καείτε. Μεταφέρετε ή αποθηκεύστε τον κινητήρα μόνον εφόσον έχει κρυώσει εντελώς.

Σύνδεση μπαταρίας (ηλεκτρικός τύπος εκκίνησης)

Στην περίπτωση που οι προδιαγραφές της μπαταρίας είναι 12V και πάνω από 18 Ah, συνδέστε το θετικό της ακροδέκτη στο ηλεκτρομαγνητικό πηνίο, ενώ τον αρνητικό της ακροδέκτη στην ράβδο στήριξης του κινητήρα, στη βίδα βάσης ή σε οποιοδήποτε σημείο που μπορεί να γειωθεί καλά με τον κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι συνδεδεμένοι σφικτά και ότι δεν υπάρχει διάβρωση. Εάν υπάρχει, εξαλείψτε την.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Από την μπαταρία μπορεί να εκλυθούν εκρηκτικά αέρια, κρατήστε μακριά σπινθήρες, φλόγες και τσιγάρα. Φορτίστε τη ή χρησιμοποιήστε τη σε χώρο με καλό εξαερισμό. Η μπαταρία περιέχει σουλφονικό οξύ (ηλεκτρολύτης). Η επαφή με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Φορέστε προστατευτική ενδυμασία και μάσκα προστασίας προσώπου. Εάν ο ηλεκτρολύτης εισέλθει στο δέρμα σας, ξεπλύνετε με νερό, εάν εισέλθει στα μάτια σας, ξεπλύνετε με νερό τουλάχιστον 15 λεπτά και καλέστε αμέσως έναν γιατρό. Ο ηλεκτρολύτης είναι δηλητηριώδης. Σε περίπτωση κατάποσης, πείτε μεγάλες ποσότητες νερού ή γάλακτος και ακολουθήστε με γάλα μαγνησίας ή φυτικό έλαιο και καλέστε γιατρό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

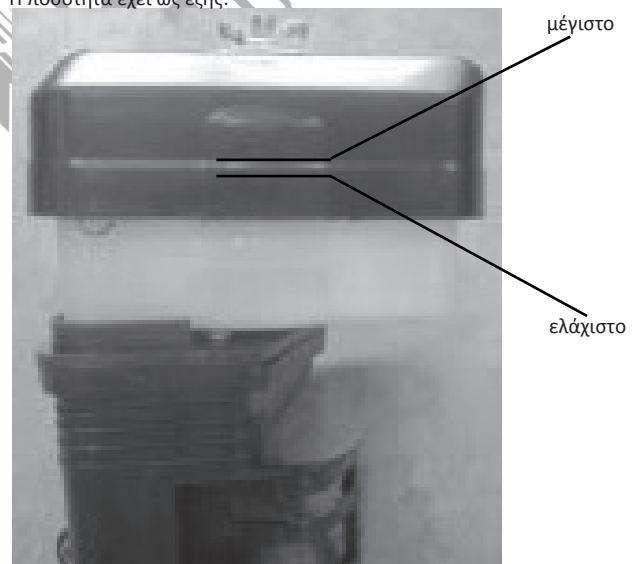
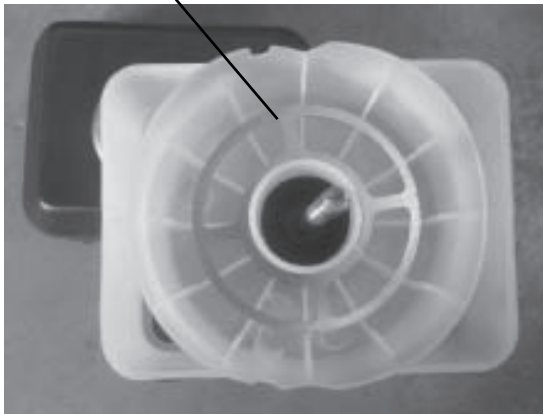
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην προσθέτετε νερό βρύσης στην μπαταρία αντί για αποσταγμένο νερό, ειδάλως η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί αξιοσημείωτα. Μην προσθέτετε αποσταγμένο νερό πάνω από την ανώτερη στάθμη ηλεκτρολύτη, ειδάλως ο ηλεκτρολύτης θα χυθεί έξω και θα καταστρέψει μέρη του κινητήρα. Εάν συμβεί αυτό, φροντίστε να τα ξεπλύνετε με νερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν συνδέετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με αντίστροφη διάταξη, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.



Η ποσότητα έχει ως εξής:

Φίλτρο αέρα, τύπος λουτρού ελαίου

Πριν την χρήση, προσθέστε λίγο καθαρό λάδι στην δεξαμενή λαδιού



Έλεγχος προ της λειτουργίας

Λάδι μηχανής

Προσοχή :

-Το λάδι κινητήρα είναι ένας βασικός παράγοντας που καθορίζει την απόδοσή του. Μη χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρα με πρόσθετα ή λάδι για δίχρονο βενζινοκινητήρα, καθώς δε έχουν επαρκή λίπανση, γεγονός μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

- Ελέγξτε τον κινητήρα εν' όσω βρίσκεται εκτός λειτουργίας σε επίπεδο έδαφος.

Συνιστάται λάδι κινητήρα: SAE 15W - 40. Καθώς το ιξώδες ποικίλλει ανάλογα με τις περιοχές και τις θερμοκρασίες, το λιπαντικό πρέπει να επιλέγεται σύμφωνα με τη σύστασή μας.

Έλεγχος:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας βρίσκεται εκτός λειτουργίας & σε επίπεδο έδαφος.
2. Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης και καθαρίστε τον.
3. Τοποθετήστε ξανά τον δείκτη στάθμης στο δοχείο πλήρωσης λαδιού χωρίς να το βιδώσετε και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.
4. Εάν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε το συνιστώμενο λάδι κινητήρα έως το ενδεδειγμένο σημείο πλήρωσης.
5. Επανατοποθετήστε τον δείκτη στάθμης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λειτουργία με ανεπαρκές λάδι μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες ή/ακόμα και να καταστρέψει την μηχανή.

ΛΑΔΙ ΣΤΟ ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (μόνο για το μοντέλο που είναι αναλόγως εξοπλισμένο)

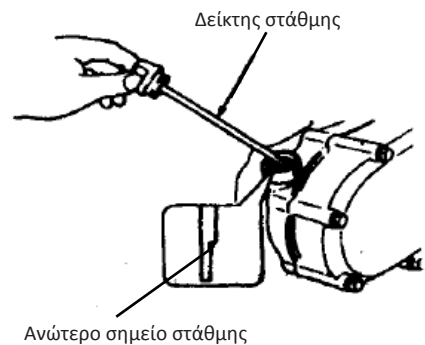
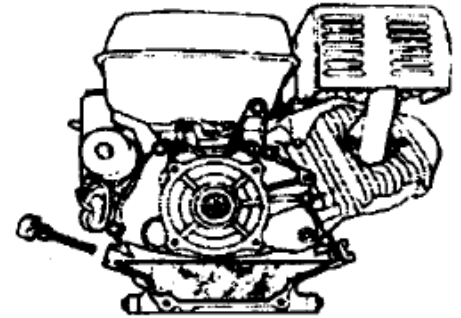
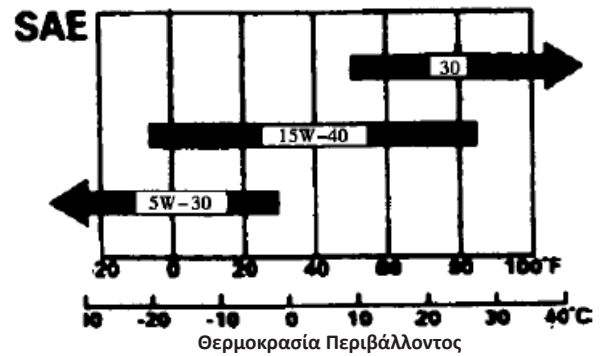
Μειωτήρας με αυτόματο φυγοκεντρικό συμπλέκτη.

Η μάρκα του λαδιού του κιβωτίου είναι η ίδια με αυτή του λαδιού του κινητήρα.

Χωρητικότητα λαδιού: 0,3 λίτρα για τύπο 173F, 177F, 182F και 188F, 0,51 λίτρα για 168F (σε κάθε περίπτωση για τον συγκεκριμένο κινητήρα ισχύει ό,τι αναγράφεται στις αρχικές προδιαγραφές του παρόντος εγχειρίδιο).

Ελέγξτε το λεβιέ λαδιού με την ακόλουθη σειρά.

1. Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης και καθαρίστε τον.
2. Επανατοποθετήστε τον δείκτη στάθμης χωρίς να τον βιδώσετε, και στη συνέχεια ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.
3. Εάν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε το συνιστώμενο λάδι κινητήρα μέχρι να φτάσει στην ανώτερη ένδειξη στάθμης.
4. Επανατοποθετήστε τον δείκτη στάθμης.



Φίλτρο αέρα

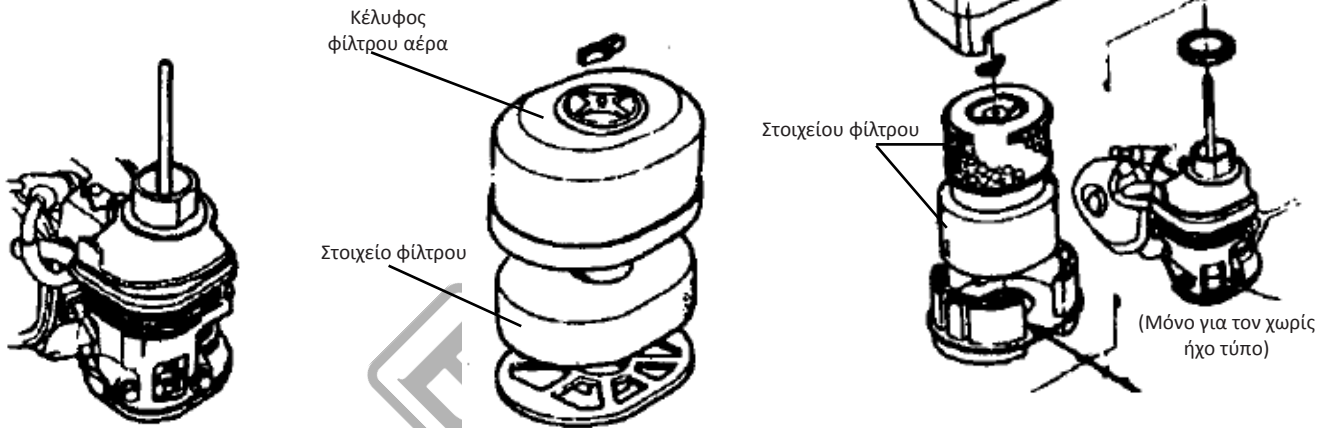
Φίλτρο αέρα

I. Τύπος διπλού πυρήνα

Αποσυνδέστε το κέλυφος του φίλτρου αέρα και ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και λειτουργικό, ειδάλλως καθαρίστε το ή αφαιρέστε το.

II. Τύπος μονού πυρήνα

Αποσυνδέστε το κέλυφος του φίλτρου αέρα και ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και λειτουργικό, ειδάλλως καθαρίστε το ή αφαιρέστε το.



III. Τύπος συλλογής σκόνης

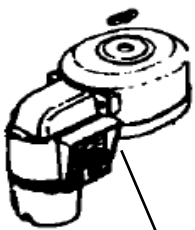
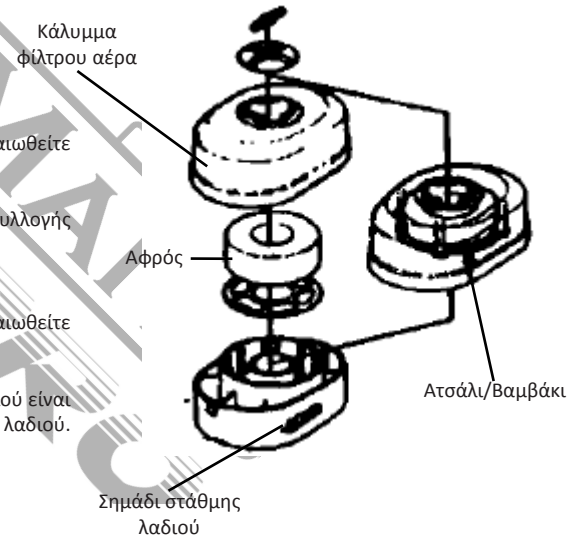
1. Αποσυνδέστε το κέλυφος του φίλτρου αέρα και ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και λειτουργικό, ειδάλλως καθαρίστε το ή αφαιρέστε το.

2. Ελέγξτε κατά πόσον υπάρχουν σκόνη ή ακαθαρσίες εντός του καλύμματος συλλογής σκόνης και αν υπάρχουν καθαρίστε τις.

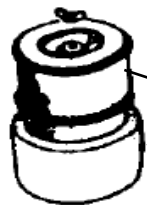
IV. Τύπος λουτρού ελαίου

1. Αποσυνδέστε το κέλυφος του φίλτρου αέρα και ελέγξτε τον πυρήνα του, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρός και ανέπαφος, ειδάλλως καθαρίστε τον ή αφαιρέστε τον.

2. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και την ποιότητα του λαδιού. Εάν η στάθμη του λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε το συνιστώμενο λάδι κινητήρα μέχρι το σημάδι στάθμης λαδιού.



Κάλυμμα συλλογής σκόνης



Στοιχείο φίλτρου



Καύσιμο και δεξαμενή καυσίμου

Καύσιμο

Ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιεί αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων πάνω από 86. Η χρήση αμόλυβδης βενζίνης θα μειώσει την πιθανότητα δημιουργίας εναποθέσεων άνθρακα και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Ποτέ μην κάνετε χρήση χρησιμοποιημένης βενζίνης ή μη καθαρής βενζίνης ή μείγματος βενζίνης με λάδι κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι το καύσιμο είναι απαλλαγμένο από ακαθαρσίες και νερό.

Βενζίνη που περιέχει αλκοόλη

Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε βενζίνη που περιέχει αλκοόλη (μείγμα καυσίμου), βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός οκτανίων της είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο αυτός που συνιστάται από την εταιρεία. Υπάρχουν δύο τύποι μείγματος βενζίνης αυτού του τύπου. Το ένα περιέχει αιθανόλη και το άλλο μεθανόλη. Δεν επιτρέπεται η χρήση βενζίνης που περιέχει πάνω από 10% αιθανόλη ή 5% μεθανόλη. Εάν η περιεκτικότητα σε μεθανόλη στο μείγμα καυσίμου υπερβαίνει το 5% μπορεί να υπάρξει δυσμενής επίδραση στην απόδοση του κινητήρα, και εκτός αυτού, μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μέταλλα, ελαστικά και πλαστικά μέρη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χειρίζεστε το καύσιμο με προσοχή, καθώς δύναται να επιδρά δυσμενώς σε πλαστικές και βαμμένες επιφάνειες. Είναι φυσιολογικό να ακούτε περιστασιακά ελαφριά κτυπήματα όταν ο κινητήρας λειτουργεί υπό μεγάλο φορτίο. Εάν τα κτυπήματα του κινητήρα εμφανιστούν υπό συνθήκες σταθερής ταχύτητας και κανονικού φορτίου, αλλάξτε την "μάρκα" της χρησιμοποιούμενης βενζίνης - εάν εξακολουθούν να συμβαίνουν φαινόμενα του τύπου αυτού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο για βοήθεια, ειδάλλως ο κινητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.

Δεξαμενή καυσίμου

Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου 4 lt. Έλεγχος:

1. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης καυσίμου και ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου. 2. Εάν η στάθμη καυσίμου είναι πολύ χαμηλή, ανεφοδιάστε το ρεζερβουάρ. Θυμηθείτε ότι η προσθήκη καυσίμου δεν πρέπει να γίνεται πάνω από το ορισμένο σημείο πλήρωσης καυσίμου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

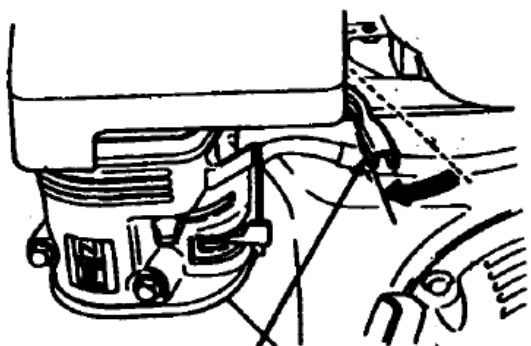
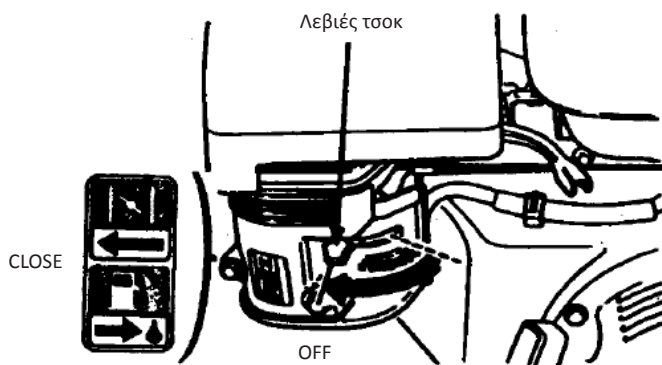
Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Ανεφοδιάζετε με καύσιμο σε χώρο με καλό εξαερισμό και με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας. Μην καπνίζετε και μην επιτρέπετε φλόγες ή σπινθήρες στην περιοχή όπου αποθηκεύεται η βενζίνη ή όπου ανεφοδιάζεται το ρεζερβουάρ καυσίμου. ΜΗΝ υπερπληρώνετε το ρεζερβουάρ (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο λαιμό πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι πλήρωσης έχει επαναποθετηθεί με ασφάλεια. Προσέξτε να μην διαρρέυσει τυχόν καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το καύσιμο που έχει διαρρέυσει ή τυχόν ατμοί καυσίμου μπορεί να αναφλεγούν. Εάν διαρρέυσει καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή έχει "στεγνώσει" πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Αποφύγετε την επανειλημμένη ή παρατεταμένη επαφή με το δέρμα ή την αναπνοή ατμών καυσίμου. Φυλάξτε τη μακριά από παιδιά.

Εκκίνηση μηχανής

1. Πιέστε την βάνα καυσίμου στο "ON". (ενεργοποίηση)

2. Πιέστε τον λεβιέ τσοκ στο "CLOSE". (κλειστός)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η μηχανή είναι ζεστή, το κλείσιμο του τσοκ δεν χρειάζεται.

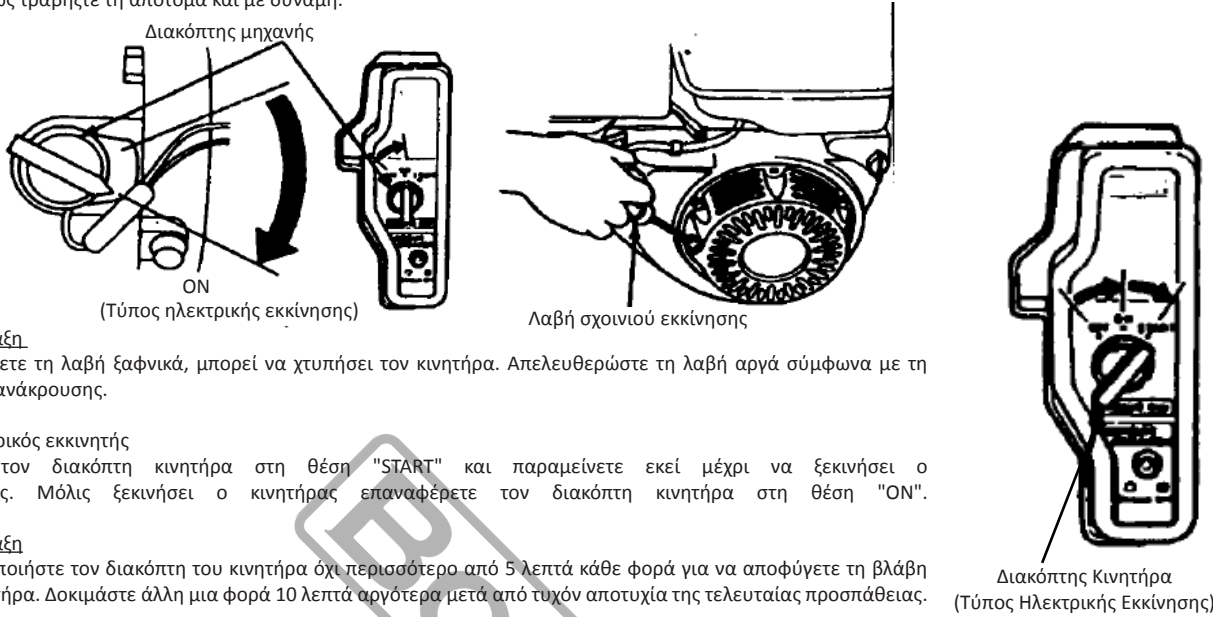


Διακόπτης Μηχανής

3. Μετακινήστε ελαφρώς προς τα αριστερά τον μοχλό ισχύος.

4. Προβείτε σε εκκίνηση του κινητήρα ως ακολούθως:

α) Χειροκίνητος εκκινητής. Πιέστε τον διακόπτη μηχανής στο "ON". Τραβήξτε ελαφρώς την λαβή του σχοινιού εκκίνησης έως ότου αισθανθείτε μια και ακολούθως τραβήξτε τη απότομα και με δύναμη.



Προφύλαξη

Αν αφήσετε τη λαβή ξαφνικά, μπορεί να χτυπήσει τον κινητήρα. Απελευθερώστε τη λαβή αργά σύμφωνα με τη δύναμη ανάκρουσης.

β) Ηλεκτρικός εκκινητής

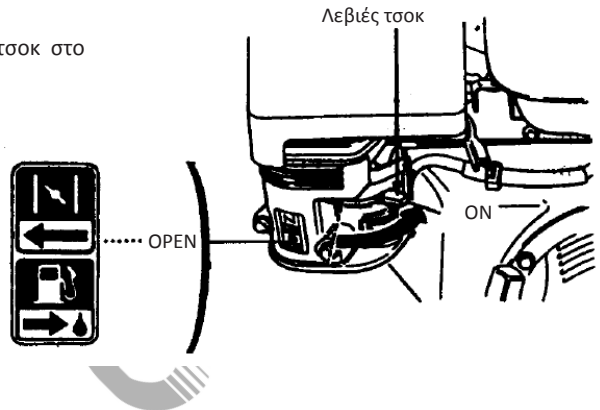
Πιέστε τον διακόπτη κινητήρα στη θέση "START" και παραμείνετε εκεί μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας. Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας επαναφέρετε τον διακόπτη κινητήρα στη θέση "ON".

Προφύλαξη

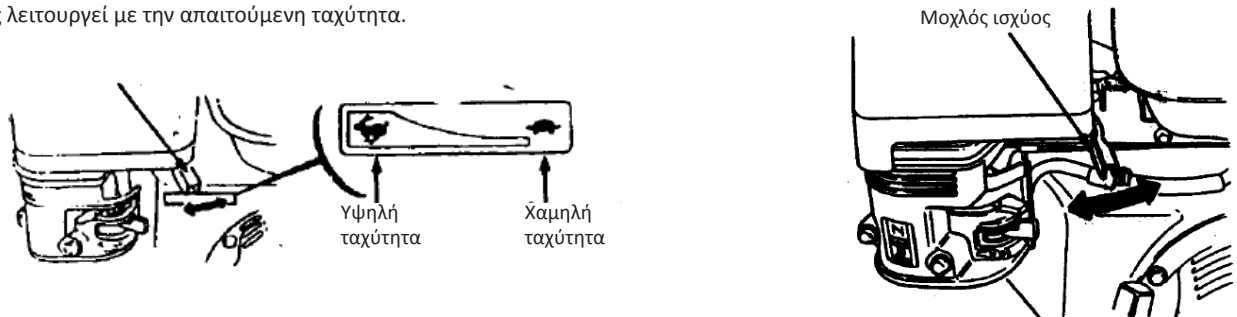
Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη του κινητήρα όχι περισσότερο από 5 λεπτά κάθε φορά για να αποφύγετε τη βλάβη του κινητήρα. Δοκιμάστε άλλη μια φορά 10 λεπτά αργότερα μετά από τυχόν αποτυχία της τελευταίας προσπάθειας.

Λειτουργία του Κινητήρα

1. Προθερμάνετε τον κινητήρα και πιέστε προς τα πίσω τον λεβιέ τσοκ στο "OPEN".

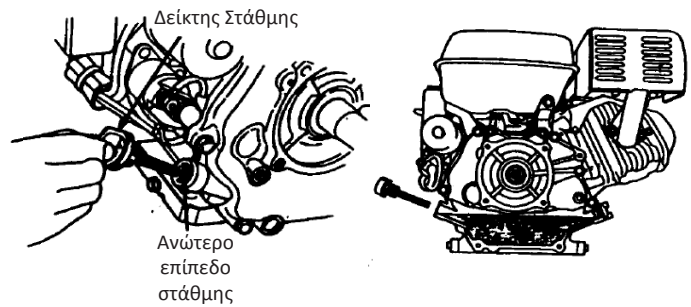


2. Ρυθμίστε το μοχλό ισχύος (γκάζι) στην κατάλληλη θέση για να εξασφαλίσετε ότι ο κινητήρας λειτουργεί με την απαιτούμενη ταχύτητα.



Συναγερμός λαδιού κινητήρα

Ο συναγερμός λαδιού κινητήρα έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί όταν το λάδι κινητήρα στο στροφαλοθάλαμο δεν επαρκεί. Η έλλειψη λαδιού κινητήρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα. Μόλις η στάθμη του λαδιού στο στροφαλοθάλαμο είναι πολύ χαμηλή, ο συναγερμός λαδιού κινητήρα θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα για να μην προκληθεί ζημιά, ενώ ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται ακόμα στο "ON". ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν δεν μπορείτε να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, ελέγξτε πρώτα τη στάθμη λαδιού κινητήρα πριν προχωρήσετε σε άλλα στοιχεία ελέγχου. - ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (Τύπος ηλεκτρικής εκκίνησης). Ο διακόπτης θα διακόψει αυτόματα για να προστατεύσει το κύκλωμα φόρτισης της μπαταρίας σε περίπτωση που συμβεί βραχυκύκλωμα ή λανθασμένη σύνδεση των πόλων της μπαταρίας. Η πράσινη ένδειξη στον διακόπτη θα σβήσει με την διακοπή του κυκλώματος. Μετά την εύρεση προβλημάτων και την αντιμετώπιση προβλημάτων, πατήστε το κουμπί του διακόπτη για να συντονίσετε τον διακόπτη.



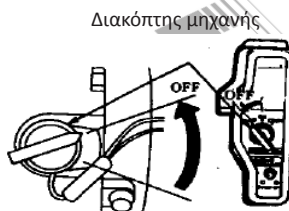
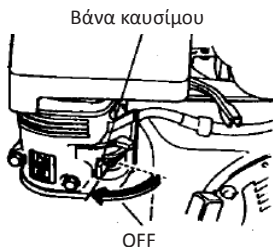
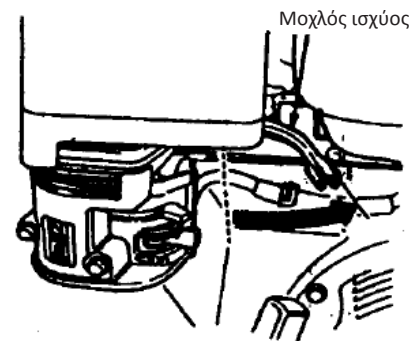
Λειτουργία σε ορεινές περιοχές

Σε ορεινές περιοχές, η τυπική αναλογία μίγματος είναι σχετικά μεγάλη, οπότε η απόδοση του κινητήρα μπορεί να μειωθεί, ενώ η κατανάλωση καυσίμου μπορεί να αυξηθεί, επιπλέον, η πολύ μεγάλη αναλογία μίγματος θα μολύνει το μπουζί με αποτέλεσμα να είναι δύσκολη η εκκίνηση του κινητήρα. Αυτό το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί με την τροποποίηση της τεχνολογικής κατάστασης του καρμπυρατέρ. Εάν χρησιμοποιείτε τον κινητήρα πάντοτε σε ορεινές περιοχές με ύψος πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας 1800 μέτρα και άνω, ζητήστε από τον αντιπρόσωπό σας να κάνει την μετασκευή αυτή. Ωστόσο, η ισχύς του κινητήρα θα μειώνεται κατά περίπου 3,5% ανά 305 μέτρα αύξησης υψομέτρου. ΠΡΟΣΟΧΗ : Ο τροποποιημένος κινητήρας που εφαρμόζεται σε ορεινές περιοχές μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη σε περιοχή κάτω από το υψόμετρο των 1800 μέτρων λόγω υπερθέρμανσης, επειδή η αναλογία μίγματος είναι πολύ μικρή για λειτουργία σε περιοχή χαμηλού υψομέτρου. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε από τον αντιπρόσωπό σας να επαναφέρει τον κινητήρα στην κανονική του τεχνική κατάσταση.

STOP

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πιέστε τον διακόπτη κινητήρα στο "OFF" για να σταματήσετε τον κινητήρα. Προκειμένου να τον σταματήσετε κανονικά, κάντε τα εξής:

1. Σπρώξτε δεξιά το μοχλό ισχύος (γκάζι) προς τα κάτω.
2. Πιέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση "OFF".
3. Θέστε την βάνα καυσίμου στη θέση "OFF".



ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται το ξαφνικό σταμάτημα σε υψηλή ταχύτητα υπό μεγάλο φορτίο, διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά.

Σύστημα ελέγχου εξάτμισης

Με τη λειτουργία του κινητήρα, θα παραχθούν μονοξειδίο του άνθρακα, οξειδίο του αζώτου και υδρογονάνθρακες, και υπό ορισμένες συνθήκες, το οξειδίο του αζώτου και οι υδρογονάνθρακες αντιδρούν χημικά μεταξύ τους για να δημιουργήσουν καπνό, ενώ το μονοξειδίο του άνθρακα είναι τοξικό, συνεπώς ο έλεγχος των καυσαερίων είναι πολύ σημαντικός. Η μείωση των εκπομπών καυσαερίων εφαρμόζοντας καρμπυρατέρ χαμηλής αναλογίας καυσίμου και άλλες διατάξεις στον κινητήρα για την επίλυση του προβλήματος. Για να διατηρήσετε τα καυσαέρια του κινητήρα σας εντός του απαιτούμενου εύρους, σύμφωνα με τα πρότυπα, εκπομπών καυσαερίων, δώστε προσοχή στα εξής :

1. Συντήρηση : συντηρείτε τον κινητήρα σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης του εγχειριδίου. Το πρόγραμμα συντήρησης έχει καταρτιστεί με βάση την κανονική χρήση σε κανονικές συνθήκες, εάν η χρήση γίνεται υπό μεγάλο φορτίο, σε σκονισμένες ή υγρές συνθήκες ή σε υψηλή θερμοκρασία, το σέρβις του κινητήρα πρέπει να γίνεται συχνότερα.
2. Αντικατάσταση εξαρτημάτων : σας συνιστούμε να επιλέγετε ως ανταλλακτικά αντικατάστασης εξαρτήματα που κατασκευάζονται από την εταιρεία ή ισοδύναμα με αυτά σε ποιότητα. Αντικατάσταση χωρίς τόσο υψηλή ποιότητα όσο το πρωτότυπο αγ το σύστημα control καυσαερίων σε αποτελεσματικότητα.
3. Μετατροπή : Η μετατροπή του συστήματος ελέγχου καυσαερίων μπορεί να κάνει τις πραγματικές εκπομπές καυσαερίων να υπερβαίνουν τις νόμιμες οριακές τιμές. Παράνομες τροποποιήσεις θεωρούνται:
 - α. αποσυναρμολόγηση ή τροποποίηση οποιουδήποτε μέρους του συστήματος εισαγωγής αέρα ή του συστήματος εξαγωγής.
 - β. τροποποίηση ή αφαίρεση της διάταξης σύνδεσης /ρύθμισης στροφών ή της διάταξης ρύθμισης στροφών με αποτέλεσμα η λειτουργία του κινητήρα να υπερβαίνει τις καθορισμένες παραμέτρους.

4. Προβλήματα που επηρεάζουν τις εκπομπές καυσαερίων
 α. Δύσκολη εκκίνηση ή δύσκολο σταμάτημα.
 β. Ασταθές ρελαντί.
 γ. Εκπομπή μαύρου καπνού ή υπερβολική κατανάλωση καυσίμου.
 δ. Κακής ποιότητας σπινθήρες ανάφλεξης ή επιστρεφόμενοι σπινθήρες.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποιο από τα παραπάνω προβλήματα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για βοήθεια.

Συντήρηση

Πρόγραμμα Συντήρησης

Συχνότητα		Κάθε φορά	1ος μήνας ή 20 ώρες	Ανά εποχή ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης	✓				
	Αντικατάσταση		✓		✓	
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Έλεγχος στάθμης	✓				
	Αντικατάσταση		✓		✓	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	✓				
	Καθαρισμός			✓1	✓1*	
	Αντικατάσταση					✓**
Πώμα επικαθήσεων	Καθαρισμός				✓	
Μπουζί	Καθαρισμός/Ρύθμιση				✓	
	Αντικατάσταση					✓
Φλογοπαγίδα	Καθαρισμός				✓	
Λειτουργία Ρελαντί	Έλεγχος/ρύθμιση					✓2
Διάκενο βαλβίδας	Έλεγχος/ρύθμιση					✓2
Δεξαμενή καυσίμου & φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός					✓2
Γραμμή τροφ. καυσίμου	Έλεγχος					Κάθε δύο χρόνια (αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά της εταιρείας ή ισοδύναμα σε ποιότητα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*: μόνο για καρμπυρατέρ διπλού πυρήνα με εσωτερικό εξαερισμό.

** : μόνο για φίλτρα αέρα με χάρτινο πυρήνα. Κάθε δύο χρόνια ή 600 ώρες αργότερα για τα φίλτρα αέρα συλλογής σκόνης.

1: Πιο συχνά από αυτό που αναφέρεται στο πρόγραμμα, εάν βρίσκεστε σε σκονισμένες συνθήκες.

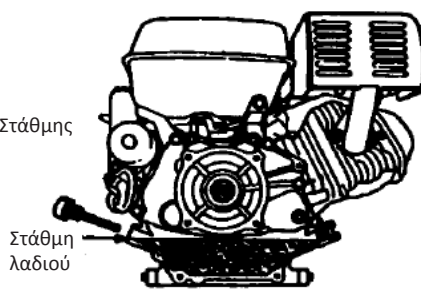
2: Θα πρέπει να γίνεται από τον αντιπρόσωπό σας, εκτός εάν είστε ειδικά εκπαιδευμένοι και καταλλήλως εξοπλισμένοι με ειδικά εργαλεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

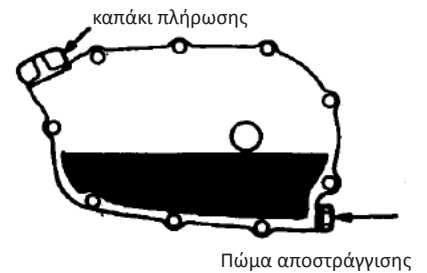
Ακινήτοποιήστε τον κινητήρα πριν από το σέρβις. Εάν απαιτείται σέρβις με τον κινητήρα σε λειτουργία, φροντίστε να διατηρήσετε καλό εξαερισμό στην περιοχή. Οι εκπομπές καυσαερίων από τον κινητήρα περιέχουν τοξικό μονοξείδιο του άνθρακα, η εισπνοή του οποίου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή και ΘΑΝΑΤΟ.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

(Λάδι κινητήρα)



(Λάδι στο κιβώτιο ταχυτήτων)



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σε έναν ακόμη θερμό κινητήρα είναι χρήσιμο να αποστραγγίζεται γρήγορα και πλήρως το λάδι κινητήρα στο στροφαλοθάλαμο.

1. Κλείστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και την τάπα αποστράγγισης για να αποστραγγίσετε πλήρως το λάδι του κινητήρα. Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και βιδώστε την καλά.
2. Γεμίστε με το προκαθορισμένο λάδι κινητήρα έως την ανώτερη ένδειξη στάθμης.
3. Επανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.

Η χωρητικότητα λαδιού κινητήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων είναι 0,3 ~ 0,5 λίτρα, η χωρητικότητα λαδιού κινητήρα στο στροφαλοθάλαμο είναι 0,6 / 1,1. λίτρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μην πετάτε τα δοχεία λαδιού ή το απορριπτόμενο λάδι κινητήρα σε κιβώτια απορριμμάτων ή στο έδαφος. Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, σας προτείνουμε να παραλαμβάνετε το απορριπτόμενο λάδι κινητήρα με κλειστό δοχείο και να το μεταφέρετε στον τοπικό σταθμό ανακύκλωσης.

ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα μπορεί να εμποδίσει τη ροή αέρα στο καρμπυρατέρ. Για να διατηρήσετε το καρμπυρατέρ σε καλές συνθήκες λειτουργίας, να συντηρείτε το φίλτρο αέρα σε τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν λειτουργεί ο κινητήρας σε εξαιρετικά σκονισμένη περιοχή, η εργασία αυτή θα πρέπει να γίνεται συχνότερα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ποτέ μην καθαρίζετε τον πυρήνα του φίλτρου αέρα με βενζίνη ή απορρυπαντικά με χαμηλό σημείο ανάφλεξης. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα, διαφορετικά ο αέρας με βρωμιά και σκόνη μπορεί να εισέλθει στον κινητήρα και να επιταχύνει τη φθορά του κινητήρα.

Ξεβιδώστε την πεταλούδα, αποσυνδέστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα. Ελέγξτε εάν οι δύο πυρήνες είναι κατεστραμμένοι, και εάν κάποιος από αυτούς είναι, προχωρήστε σε αντικατάσταση.

α. Στοιχείο φίλτρου με αφρώδες υλικό: καθαρίστε με οικιακά απορρυπαντικά και ζεστό νερό (ή μη εύφλεκτα ή καθαριστικά με υψηλό σημείο ανάφλεξης - διαλύτες) και στεγνώστε το, στη συνέχεια εμποτίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα μέχρι να κορεστεί. Πιέστε το λάδι που περισεύει, ειδικά αν η μηχανή θα βγάλει καπνό στο στάδιο της εκκίνησης.

β. Χάρτινο στοιχείο φίλτρου: χτυπήστε τον πυρήνα σε ένα στερεό επίπεδο για να απαλλαγείτε από τη συσσωρευμένη σκόνη ή φυσήξτε τη σκόνη από από μέσα προς τα έξω με ροή αέρα υψηλής πίεσης (όχι περισσότερο από 30 psi). Ποτέ μην καθαρίζετε με βούρτσα, καθώς το βούρτσισμα μπορεί να αναγκάσει την σκόνη να εισχωρήσει στην ίνα του πυρήνα. Εάν ο πυρήνας είναι εξαιρετικά βρώμικος, αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο.

Τύπος συλλογής σκόνης

1. Ξεβιδώστε την πεταλούδα, αποσυναρμολογήστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα, ελέγξτε αν οι δύο πυρήνες έχουν υποστεί ζημιά, αν ναι, αντικαταστήστε με νέο/νέους.

α. Στοιχείο φίλτρου με αφρώδες υλικό: καθαρίστε με οικιακά απορρυπαντικά και ζεστό νερό (ή μη εύφλεκτους ή καθαριστικούς διαλύτες με υψηλό σημείο ανάφλεξης) και στεγνώστε, στη συνέχεια εμποτίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα μέχρι να κορεστεί. Πιέστε το περιττό λάδι ώστε να εξαχθεί, διαφορετικά, ο κινητήρας θα βγάλει καπνό στο στάδιο της εκκίνησης.

β. Χάρτινο στοιχείο φίλτρου: χτυπήστε τον πυρήνα σε ένα στερεό επίπεδο για να απαλλαγείτε από τη συσσωρευμένη σκόνη ή φυσήξτε τη σκόνη από μέσα προς τα έξω με ροή αέρα υψηλής πίεσης (όχι περισσότερο από 30 psi). Ποτέ μην καθαρίζετε με βούρτσα, καθώς το βούρτσισμα μπορεί να πιέσει τη σκόνη μέσα στην ίνα του πυρήνα. Εάν ο πυρήνας είναι εξαιρετικά βρώμικος, αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο.

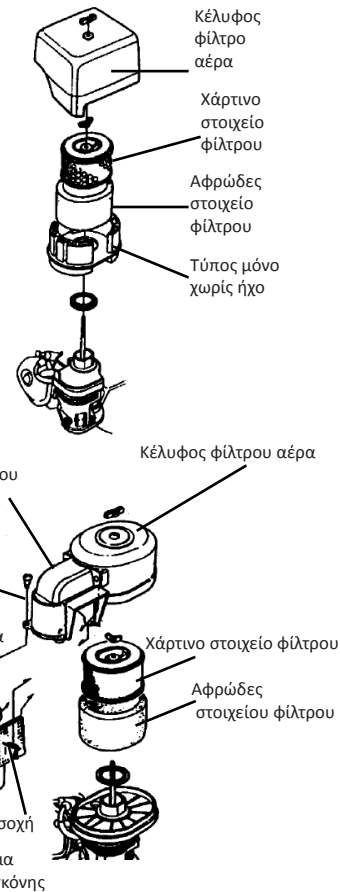
2. Καθαρίστε το κάλυμμα συλλογής σκόνης: βιδώστε τις τρεις ειδικές ημικυκλικές βίδες και αφαιρέστε την κουκούλα, πλύνετε τα εξαρτήματα με νερό και στη συνέχεια στεγνώστε τα. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ :

- Κατά την επανατοποθέτηση του πυρήνα συλλογής σκόνης του φίλτρου αέρα, φροντίστε να ενσωματώσετε το πτερύγιο στο κάλυμμα του προ-φίλτρου αέρα στην εσοχή της το καλύμματος συλλογής σκόνης - συλλογής.
- Τοποθετήστε τον οδηγό αέρα με τη σωστή διάταξη.

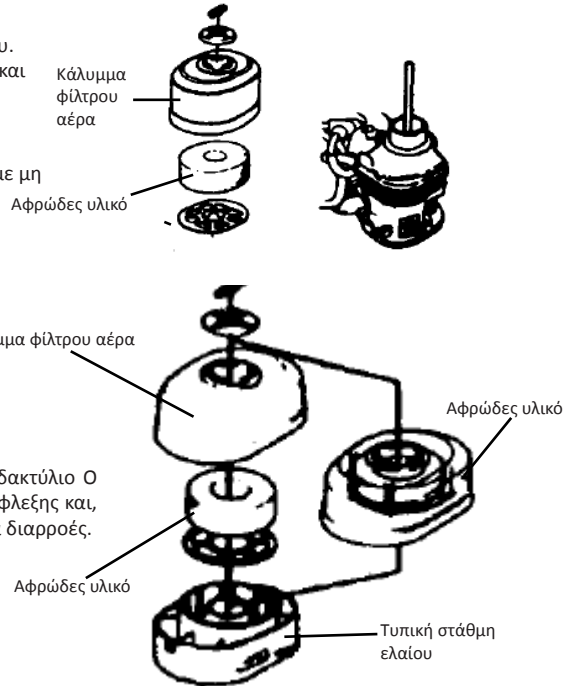
Τύπος μονού πυρήνα

1. Αφαιρέστε το φτερωτό παξιμάδι και το περίβλημα του φίλτρου αέρα. και βγάλτε το στοιχείο του φίλτρου.
2. Καθαρίστε με οικιακά απορρυπαντικά (ή διαλύτες καθαρισμού με υψηλό σημείο ανάφλεξης) και ζεστό νερό και στεγνώστε.
3. Βυθίστε τον σε καθαρό λάδι κινητήρα μέχρι να κορεστεί- στύψτε την περίσσεια λαδιού, αλλιώς ο κινητήρας θα βγάλει καπνό στο στάδιο της εκκίνησης.
4. Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου και το περίβλημα του φίλτρου αέρα.



Τύπος λουτρού

1. Αφαιρέστε το παξιμάδι και το περίβλημα του φίλτρου αέρα και βγάλτε το στοιχείο του φίλτρου.
2. Καθαρίστε με οικιακά απορρυπαντικά (ή διαλύτες καθαρισμού με υψηλό σημείο ανάφλεξης) και ζεστό νερό και στεγνώστε.
3. Βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα μέχρι να κορεστεί. Πίστετε την περίσσεια λαδιού, διαφορετικά ο κινητήρας θα βγάλει καπνό στο στάδιο της εκκίνησης.
4. Αδειάστε το λάδι από περίβλημα του φίλτρου αέρα. Καθαρίστε τη σκόνη στο εσωτερικό του με μη εύφλεκτους ή καθαριστικούς διαλύτες με υψηλό σημείο ανάφλεξης και στεγνώστε το.
5. Γεμίστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα με το προδιαγεγραμμένο λάδι κινητήρα μέχρι την κανονική ένδειξη στάθμης λαδιού.
6. Επαναποθετήστε τον φίλτρο αέρα.

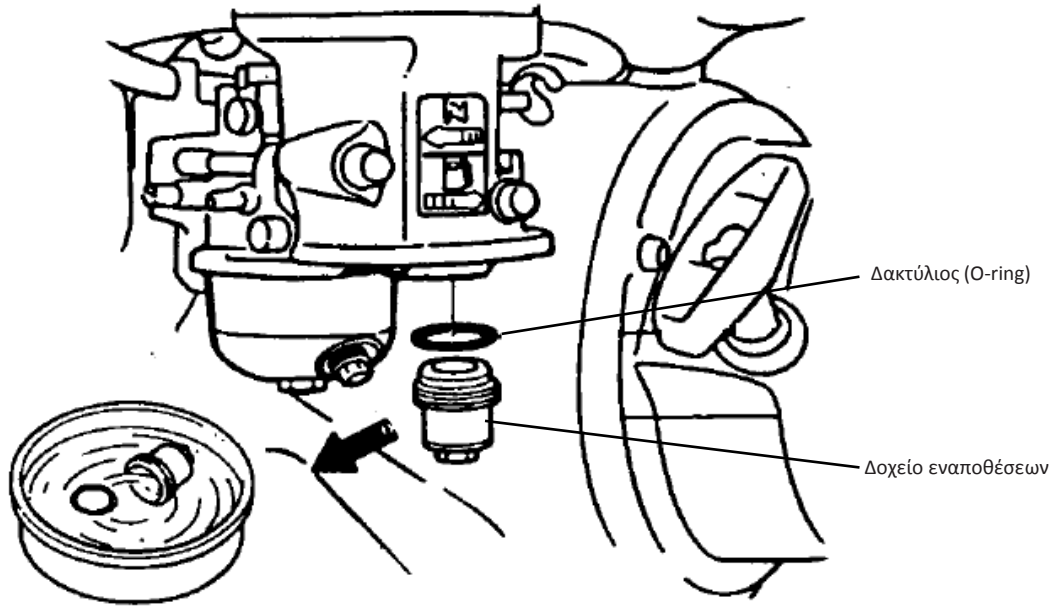


Πλύση δοχείου εναποθέσεων

Γυρίστε την βάνα καυσίμου στο "OFF", αποσυνδέστε το δοχείο εναποθέσεων και τον δακτύλιο O (O-ring). Πλύνετε τα με μη εύφλεκτους ή καθαριστικούς διαλύτες με υψηλό σημείο ανάφλεξης και, στη συνέχεια επαναποθετήστε τα. Γυρίστε την βάνα καυσίμου στο "ON" και ελέγξτε για διαρροές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική σε ορισμένες συνθήκες. Κρατήστε μακριά τα τσιγάρα, τους σπινθήρες και τις ανοιχτές φλόγες.
- Αφού επαναποθετήσετε το δοχείο εναποθέσεων, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή γύρω από τον κινητήρα είναι αρκετά στεγνή.

Μπουζί

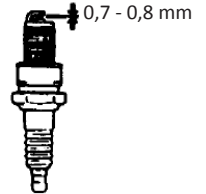
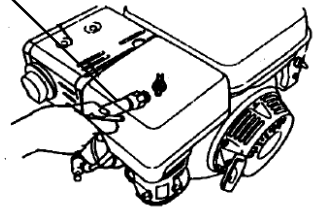
Τύπος μπουζί: BPR6ES (NGK) ή NHSρ LD F6RTC

Το κατάλληλο διάκενο του μπουζί εξασφαλίζει την κανονική λειτουργία του κινητήρα υπό συνθήκες χωρίς εναποθέσεις γύρω από το μπουζί.

Προειδοποίηση: Προσέξτε να μην αγγίξετε την εξάτμιση κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη λειτουργία του κινητήρα.

1. Αφαιρέστε την καλύπτρα του μπουζί.
2. Καθαρίστε τις ακαθαρσίες γύρω από την βάση του μπουζί.
3. Αφαιρέστε το μπουζί με ένα κατάλληλο κλειδί.
4. Καθαρίστε με ασαλόβουρτσα. Εάν ο μονωτής είναι κατεστραμμένος, αντικαταστήστε το μπουζί.
5. Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με έναν αισθητήρα. Το διάκενο πρέπει να είναι 0,7 ~ 0,8 mm. Εάν απαιτείται ρύθμιση, λυγίστε προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
6. Ελέγξτε αν το παρέμβυσμα του μπουζί είναι σε καλή κατάσταση ή αντικαταστήστε το με καινούργιο. Βιδώστε το μπουζί στο κάτω μέρος πρώτα με το χέρι και στη συνέχεια βιδώστε το με μπουζόκλειδο. Αν χρησιμοποιείτε νέο μπουζί, στρίψτε κατά 1/2 περισσότερο μετά την τοποθέτηση της φλάντζας, αν επανατοποθετήσετε το αρχικό, στρίψτε κατά 1/8 - 1/4 περισσότερο.

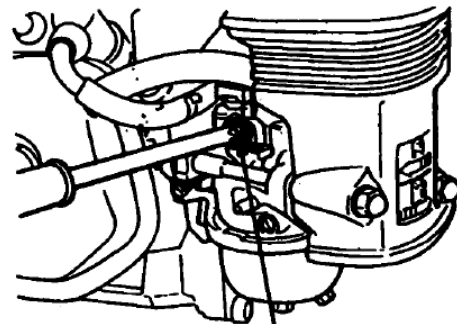
Μπουζόκλειδο

**ΠΡΟΣΟΧΗ :**

- Το μπουζί πρέπει να σφίγγεται καλά, αλλιώς μπορεί να ζεσταθεί πολύ και να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συστησόμενο μπουζί ή ισοδύναμο. Λανθασμένο εύρος θερμότητας του μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ ΣΤΟ ΡΕΛΑΝΤΙ

1. Εκκινήστε και προθερμάνετε τον κινητήρα μέχρι να φτάσει στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας.
2. Αποκτήστε κανονικό ρελαντί ρυθμίζοντας τη βίδα ρύθμισης του γκαζιού κάτω από το ρελαντί του κινητήρα. Τυπικό ρελαντί: 1700±150rpm



Βίδα ρύθμισης γκαζιού

ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**- Μεταφορά**

Μεταφέρετε με κλειστή τη στρόφιγγα καυσίμου. Μεταφέρετε ή αποθηκεύστε τον κινητήρα όταν είναι κρύος, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα ή πυρκαγιά.

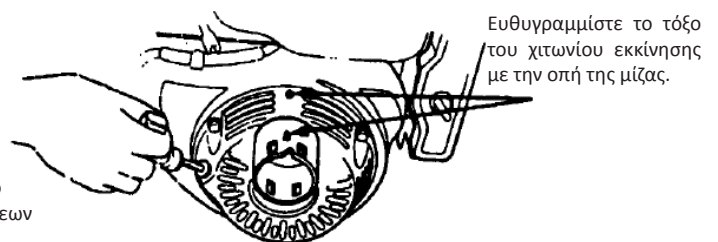
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην γέρνετε τον κινητήρα για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί καυσίμου μπορεί να αναφλεγούν και να προκαλέσουν πυρκαγιά.

- Αποθήκευση:

Εάν ο κινητήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φροντίστε να τον αποθηκεύσετε σωστά. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι στεγνός και χωρίς σκόνη.

1. Αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα.
2. Αποσυνδέστε το μπουζί. Γεμίστε περίπου μια κουταλιά φρέσκο λάδι κινητήρα από την οπή στήριξης του μπουζί στον κύλινδρο. Περιστρέψτε τον κινητήρα για να διαλύσετε ομοιόμορφα το λάδι κινητήρα. Επανατοποθετήστε το μπουζί.
3. Τραβήξτε αργά το σχοινί εκκίνησης έως ότου αισθανθείτε μια ελαφρά αντίδραση και, στη συνέχεια, συνεχίστε να το τραβάτε έτσι ώστε να ευθυγραμμιστεί το τόξο του χιτωνίου εκκίνησης με την οπή της μίζας. Οι βαλβίδες εισόδου όσο και οι βαλβίδες εξόδου είναι κλειστές, ώστε να βοηθήσουν στην αποφυγή σκουριάς του εσωτερικού του κινητήρα.
4. Ηλεκτρική μίζα: αποσυνδέστε την μπαταρία και αποθηκεύστε την σε ξηρό και δροσερό χώρο. Φορτίζετε μία φορά κάθε μήνα.



Απομάκρυνση από την αποθήκευση

Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, συντηρήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του πίνακα.

Χρόνος αποθήκευσης	Αντικείμενο προς συντήρηση
Εντός μηνός	Κανένα
Σε 1 - 2 μήνες	Αποστραγγίστε το αρχικό καύσιμο και ανεφοδιάστε
Μεταξύ 2 μηνών και 1 χρόνου	Αποστραγγίστε το αρχικό καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και ανεφοδιάστε με καύσιμο. Αποστραγγίστε το καύσιμο από το καρμπυρατέρ 1 Αδειάστε το δοχείο εναποθέσεων 2
Πάνω από χρόνο	Αποστραγγίστε το αρχικό καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και ανεφοδιάστε με καύσιμο. Αδειάστε το δοχείο καυσίμου στο καρμπυρατέρ 1. Αδειάστε το δοχείο εναποθέσεων 2

(1) Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης και αδειάστε το καύσιμο από το καρμπυρατέρ.

(2) Απενεργοποιήστε πρώτα τον διακόπτη του κινητήρα, αποσυνδέστε το δοχείο εναποθέσεων και αδειάστε το. Σημείωση: για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, συνιστούμε να γεμίζετε το απορριπτόμενο καύσιμο σε κλειστό δοχείο και να το μεταφέρετε σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Ποτέ μην το απορρίπτετε ελεύθερα στο περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και εκρηκτικό υπό ορισμένες συνθήκες. Κρατήστε τσιγάρα, τις ανοιχτές φλόγες και τους σπινθήρες μακριά από το χώρο λειτουργίας.

Επίλυση αναδυόμενων προβλημάτων

I. Δυσκολία εκκίνησης κινητήρα

1. Χρήση εκκινήτη

Πρόβλημα	Αιτία	Επιδιόρθωση
1. Μη κανονική συμπίεση κυλίνδρου 2. Μη κανονικός σπινθήρας από μπουζί 3. Λειτουργία του συστήματος καυσίμου 4. Μη ομαλή παροχή καυσίμου	Δεν υπάρχει αρκετό καύσιμο στη δεξαμενή Ο αεραγωγός στην τάπα καυσίμου φραγμένος Η βάνα καυσίμου είναι φραγμένη Ακατάλληλη ή φραγμένη κύρια οπή ροής λαδιού Η βαλβίδα βελόνας δεν έχει κλείσει σωστά ή η οπή εκκίνησης έχει φράξει Ο πλωτήρας έχει υποστεί ζημιά ή έχει κολλήσει	Πλήρωση με καύσιμο, άνοιγμα βάσης καυσίμου Καθαρισμός αεραγωγού Καθαρισμός βάνας Επαναρύθμιση ή καθαρισμός Αποσυναρμολόγηση βαλβίδας βελόνας και επισκευή αυτής, καθαρισμός (& εμφύσηση). Επισκευή πλωτήρα
1. Μη κανονική συμπίεση κυλίνδρου 2. Μη κανονικός σπινθήρας στο μπουζί 3. Δυσλειτουργία του συστήματος καυσίμου 4. Μη ομαλή παροχή καυσίμου	Το καύσιμο είναι πολύ βρώμικο ή αλλοιωμένο Υπάρχει νερό στο καύσιμο Υπερβολική ποσότητα καυσίμου στον κινητήρα Λάθος μάρκα καυσίμου	Αντικαταστήστε το Αντικαταστήστε το Αποστραγγίστε το επιπλέον καύσιμο, στεγνώστε τα ηλεκτρόδια των μπουζί Επιλέξτε την κατάλληλη μάρκα καυσίμου που αντιστοιχεί στις απαιτήσεις
1. Μη κανονική συμπίεση κυλίνδρου 2. Ανώμαλη παροχή καυσίμου 3. Μη κανονικός σπινθηρισμός 4. Μπουζί σε κακή κατάσταση	Πάρα πολλές εναποθέσεις άνθρακα και ακαθαρσίες περί των ηλεκτροδίων. Τα ηλεκτρόδια ή οι μονωτήρες έχουν υποστεί σοβαρή βλάβη Ακατάλληλο διάκενο ηλεκτροδίων	Καθαρίστε τις ακαθαρσίες ή οποιοσδήποτε εναποθέσεις Αντικαταστήστε το μπουζί Ρυθμίστε το διάκενο στην κατάλληλη τιμή
1. Μη κανονική συμπίεση κυλίνδρου 2. Μη κανονική παροχή καυσίμου 3. Έλλειψη σπινθηρισμού πηνίου 4. Μη κανονική λειτουργία μπουζί	Το πηνίο υψηλής πίεσης έχει υποστεί ζημιά Το πηνίο ανάφλεξης έχει υποστεί ζημιά Απώλεια μαγνητισμού από την μαγνητοηλεκτρική συσκευή	Αντικατάσταση Αντικατάσταση Αντικατάσταση
1. Κακή συμπίεση κυλίνδρων 2. Μη κανονική παροχή καυσίμου 3. Μη κανονική ανάφλεξη	Ο δακτύλιος του εμβόλου έχει φθαρεί ή έχει υπερβεί το όριο φθοράς Ο δακτύλιος του εμβόλου έχει σπάσει Ο δακτύλιος του εμβόλου κολλάει Το μπουζί δεν έχει τοποθετηθεί, δεν έχει σφίξει / δεν έχει φλάντζα Διαρροή αέρα μεταξύ μπλοκ κυλίνδρων και κυλινδροκεφαλής	Αντικατάσταση Αντικατάσταση Καθαρίστε τις εναποθέσεις άνθρακα Συσφίξτε με φλάντζα Ελέγξτε το παρέμβυσμα κυλίνδρου και την επιτεδότητα της επιφάνειας με την οποία το μπλοκ κυλίνδρων έρχεται σε επαφή με την κυλινδροκεφαλή, σφίξτε τα μπουλόνια της κυλινδροκεφαλής με την προβλεπόμενη σειρά στην προβλεπόμενη ροπή στρέψης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

-Κατά τη δοκιμή του μπουζί ποτέ μην κρατάτε το καλώδιο υψηλής τάσης του μπουζί με βρεγμένα χέρια.

-Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει χυθεί καύσιμο έξω από τον κινητήρα και ότι το μπουζί δεν είναι βουτηγμένο με καύσιμο.

-Για την αποφυγή πυρκαγιάς, κρατήστε τους σπινθήρες μακριά από την οπή στήριξης του μπουζί.

2. Χαμηλή ισχύς εξόδου

Πρόβλημα	Αιτία		Επιδιόρθωση
Όταν στρέφεται το γκάζι περισσότερο, η αύξηση της ταχύτητας ανταποκρίνεται αργά ή η ταχύτητα μειώνεται ή ακόμη και ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί.	Σύστημα έναυσης	Λανθασμένος χρόνος έναυσης	Ρυθμίστε εκ νέου την γωνία προπορείας έναυσης
		Αέρας στη γραμμή καυσίμου ή φραγμένη γραμμή καυσίμου	Καθαρισμός γραμμής καυσίμου
	Σύστημα παροχής καυσίμου	Η κύρια οπή ροής λαδιού δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Αναπροσαρμογή
		Στο καρμπυρατέρ, η οπή της βαλβίδας βελόνας και η κύρια οπή ροής λαδιού έχουν φράξει	Καθαρισμός και εμφύσηση
		Η βάνα καυσίμου είναι φραγμένη	Καθαρισμός και αντικατάσταση κατεστραμμένου μέρους
	Υπερβολική εναπόθεση άνθρακα στο θάλαμο καύσης	Απομάκρυνση άνθρακα	

3. Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά

Πρόβλημα	Αιτία	Επιδιόρθωση
Κρότοι κινητήρα	Το έμβολο, ο κύλινδρος ή ο δακτύλιος του εμβόλου έχει φθαρεί υπερβολικά / Ο πείρος του εμβόλου και η οπή του πείρου του εμβόλου έχουν φθαρεί / Η μικρή κεφαλή της ράβδου σύνδεσης έχει φθαρεί υπερβολικά / Το έδρανο κυλίνδρου για τον κύριο άξονα του στροφαλοφόρου άξονα είναι φθαρμένο	Αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων / Αντικατάσταση εμβόλου ή πείρου εμβόλου / Αντικατάσταση ράβδου σύνδεσης / Αντικατάσταση ρουλεμάν
Μη κανονική καύση	Ο κινητήρας είναι πολύ θερμός Πάρα πολλές εναποθέσεις άνθρακα στο θάλαμο καύσης Ακατάλληλη μάρκα βενζίνης ή χαμηλή ποιότητα βενζίνης	Εντοπισμός και ανάρτηση αιτίας Καθαρισμός Αντικατάσταση με κατάλληλο καύσιμο
Ελλειψη σπινθήρα κατά την εκκίνηση	Υπάρχει νερό στο θάλαμο πλυντήρα Ακατάλληλη απόσταση των ηλεκτροδίων του μπουζί	Καθαρισμός Ρύθμιση

4. Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά ενώ λειτουργεί

Πρόβλημα	Αιτία		Επιδιόρθωση
Ξαφνική παύση λειτουργίας	Σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου	Το καύσιμο έχει καταναλωθεί Το καρμπυρατέρ είναι φραγμένο Διαρροή στο φλοτέρ	Επανάπληρωση καυσίμου Έλεγχος γραμμής καυσίμου και καθαρισμός Αποσυναρμολόγηση θαλάμου φλοτέρ & επισκευή
	Σύστημα έναυσης	Το μπουζί είναι διαμπερές, ή βραχυκυκλώνεται από εναπόθεση άνθρακα	Αντικατάσταση μπουζί

5. Ο κινητήρας είναι καυτός

Πρόβλημα	Αιτία	Επιδιόρθωση
Κινητήρας εξαιρετικά θερμός (καυτός)	Ακατάλληλος χρόνος ανάφλεξης Ανεπαρκής παροχή καυσίμου Ο σωλήνας εξάτμισης είναι φραγμένος Διαρροή του προστατευτικού ροής Ακαθαρσίες/εμπόδιο στα πτερύγια ψύξης αέρα Ο ανεμιστήρας έχει χαλαρώσει, χάνοντας τη λειτουργία του Η παραμόρφωση της συνδετικής ράβδου προκαλεί φθορά στην πλευρά του εμβόλου και του δακτυλίου του κυλίνδρου	Ρυθμίστε σωστά τη γωνία προπορείας ανάφλεξης Επανάπληρωση λαδιού κινητήρα Εκκαθάριση σωλήνα εξάτμισης Επισκευή κατεστραμμένου εξαρτήματος Απομακρύνετε ακαθαρσία/εμπόδιο Επανατοποθετήστε καλά Αντικαταστήστε τη ράβδο σύνδεσης

Σημείωση: ο βενζινοκινητήρας πρέπει να λειτουργεί κάτω από μια συγκεκριμένη θερμοκρασία. Γενικά, η επιτρεπόμενη θερμοκρασία στην έξοδο του προστατευτικού ροής κυμαίνεται μεταξύ 80 - 110 °C, ενώ η θερμοκρασία του στροφαλοθάλαμου είναι περίπου 60 °C κάτω από τον μαγνήτη. Εάν η θερμοκρασία στα σημεία αυτά ξεπεράσει τα όρια αυτό αποτελεί ένδειξη ότι ο βενζινοκινητήρας είναι υπερβολικά θερμός.

6. Θορυβώδης λειτουργία

Πρόβλημα	Αιτία	Επιδιόρθωση
ακούγονται κτύποι	Το έμβολο, ο δακτύλιος εμβόλου ή ο κύλινδρος είναι φθαρμένα / Η ράβδος σύνδεσης ή ο πείρος του εμβόλου και η οπή του πείρου του εμβόλου είναι φθαρμένα / Φθαρμένο κύριο έδρανο στροφαλοφόρου άξονα / Ο δακτύλιος του εμβόλου έχει σπάσει	Αντικατάσταση φθαρμένου εξαρτήματος
ήχος μεταλλικού τύπου	Πάρα πολλές εναποθέσεις άνθρακα στο θάλαμο καύσης Πολύ μικρό διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί Ο κινητήρας είναι πλημμυρισμένος με καύσιμο Ακατάλληλη μάρκα καυσίμου Ο κινητήρας είναι υπερβολικά ζεστός	Καθαρισμός εναποθέσεων άνθρακα Προσαρμογή διακένου Έλεγχος σχετικών εξαρτημάτων όπως καρμπυράτερ Αντικατάσταση καυσίμου με κατάλληλο Εντοπισμός και εξάλειψη αιτίας
άλλος τύπος ήχου	Ακατάλληλο διάκενο βαλβίδων Ο σφονδύλιος δεν είναι καλά συνδεδεμένος με τον στροφαλοφόρο άξονα	Προσαρμογή διακένου Συνδέστε σωστά



EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-reqwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkontattat ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitný výrobok. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с център за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyag hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

